F-46.103
B6563

THE BENSON LIBRARY OF HYMNOLOGY
Endowed by the Reverend
LOUIS FITZGERALD BENSON, D.D.

LIBRARY OF THE THEOLOGICAL SEMINARY
PRINCETON, NEW JERSEY

SCD
2463

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/choeursetcantiqu00bost

OCT 20 1955
THEOLOGICAL SEMINARY

CHŒURS

ET

CANTIQUES CHRÉTIENS

MIS EN MUSIQUE

PAR

A. BOST
PÈRE

Édition définitive et seule avouée de l'auteur

Tout droit de reproduction réservé

Prix : 5 Francs

GENÈVE
ÉMILE BEROUD, LIBRAIRE
Corraterie, 18

PARIS

J. CHERBULIEZ
33, rue de Seine, 33

GRASSART
3, rue de la Paix

LIBRAIRIE ÉVANGÉLIQUE
4, rue Roquepine

C. MEYRUEIS
174, rue de Rivoli

1866

La ressemblance de la signature de mon fils aîné avec la mienne a de si fréquents inconvénients, lorsque nous négligeons de préciser nos adresses, que je profite de cette publication pour prier tous mes correspondants de vouloir bien ne jamais oublier, lorsqu'ils m'écrivent, ou qu'ils mentionnent mon nom dans une affaire de quelque importance, de joindre le mot *père* à mon nom propre, comme je le fais ci-dessous. Mon nom de baptême est *Ami,* celui de mon fils *Augustin.*

A. BOST, père.

AVANT-PROPOS

L'auteur des pièces qui paraissent ici en une édition presque complète et définitive désire justifier, il dirait même excuser, cette publication aux yeux des connaisseurs exigeants. En imprimant, aussi bien qu'en composant les divers morceaux de ce recueil, il n'a jamais prétendu faire ou publier une musique savante ni brillante ; il a simplement voulu travailler pour l'édification, parce qu'il croit qu'en fait de choses religieuses, ce qui est trop brillant et travaillé détourne l'attention de dessus l'objet divin, pour la tourner sur l'art et sur un simple plaisir. C'est par suite de ce même principe qu'il n'a presque jamais rien composé ni publié que sur des demandes, ni même conservé des copies de ses ouvrages. Tous ses amis le savent.

Tout ceci soit dit pour adoucir, s'il en est besoin, la critique de ceux qui penseraient qu'une musique aussi simple que celle-ci n'était pas digne de la publicité. L'auteur ajoute seulement qu'en préférant pour le chant religieux la musique simple, il ne prétend pourtant pas recommander une musique insignifiante ni fautive. C'est pour cela qu'ayant remarqué, dès le début, deux ou trois endroits qui avaient besoin d'une retouche, il les a modifiés dès que l'occasion s'en est offerte à lui ; et il espère maintenant que, si son travail présente encore bien des imperfections, on n'y trouvera au moins rien de choquant. Du reste, ces explications étant données, l'auteur voit à la fois avec surprise, mais avec reconnaissance envers Dieu, le succès soutenu qui a été accordé à son humble travail.

On a demandé, depuis bien des années, un recueil complet de ses compositions ; et nous donnons ici ce que nous avons pu en retrouver. C'est dans ce sens seulement que nous avons pu dire tout à l'heure que nous en donnons une édition complète ; mais ses premiers chants ayant été composés il y a soixante ans, et l'auteur n'ayant jamais travaillé en vue de la publicité, ni même, comme on vient de le dire, conservé une copie d'aucun de ses ouvrages, quelques-uns se sont perdus, ou ont échappé jusqu'ici aux recherches de

l'éditeur. Dans ce nombre est en particulier un grand chœur avec accompagnement d'orchestre, qui fut composé, paroles et musique, à l'occasion de la paix de 1814, et exécuté dans la cathédrale de Genève. Il commençait par les mots : *Réjouis-toi, Sion, et sors de la poussière !* S'il se retrouve, de même que deux ou trois autres morceaux d'une époque antérieure à celle-là, on pourra en faire plus tard un supplément, si toutefois il en vaut la peine.

L'auteur a fait quelques rares modifications aux paroles de quelques cantiques qui ne sont pas de lui. Il se borne à dire qu'il les a crues justes, quelques-unes même nécessaires ; on a assez retouché sa musique pour qu'il ait cru pouvoir de son côté, sans injustice, changer en quelques endroits quelques paroles. Quant aux retouches de la musique, elles étaient exigées par certains changements inutiles, ou par quelques modulations peu motivées qu'on avait introduites dans l'harmonie. Des modifications de ce genre compliquent le chant sans l'embellir ; et, fussent-elles même, ce qu'elles ne sont pas toujours, très-acceptables, chacune prise à part, elles ont le grave inconvénient de se contredire entre elles et de produire ainsi, lorsqu'on chante sur des éditions différentes, un effet tout contraire à celui que se proposaient leurs auteurs.

Une autre observation que nous croyons nécessaire, c'est que, la majorité de ceux ou de celles qui chanteront ces cantiques n'étant probablement pas très-experts dans la musique, il convient peut-être de leur donner quelques directions pour le cas où ils n'auraient pas un guide un peu instruit. Mais comme ces directions tiennent à la partie mécanique de l'art, l'auteur les place à part, pour prendre ici un congé fraternel de ceux qui se joindront à lui en esprit pour chanter les glorieuses espérances de l'Évangile. Il n'ajoute qu'un dernier mot :

Après avoir étudié soigneusement ce qui ne peut se deviner par la seule piété laissée à elle-même, souvenons-nous toujours de chanter du cœur, oui, du cœur, au Seigneur ! et nous donnerons par là à nos chants une beauté infiniment supérieure à celle qu'ils auraient si, en les chantant, nous ne faisions simplement que de la musique. Quant à l'auteur lui-même, il se trouve heureux de pouvoir, pour ainsi dire, quitter ce monde en chantant les louanges de Dieu, et les faisant chanter à ses frères.

QUELQUES DIRECTIONS OU EXPLICATIONS

DONNÉES

AUX EXÉCUTANTS POUR LE CHANT DES CHOEURS

1. - **Avis général et important.** Soyez toujours rigoureusement attentifs aux recommandations du directeur du chant.

Gardez, en particulier, la mesure avec une exactitude parfaite. Faites longues les notes longues, brèves les notes brèves, et les longues et les brèves juste dans la proportion indiquée sur le papier que vous avez sous les yeux. Ne traînez ni ne pressez au-delà des indications. Ne vous permettez aucun *ad libitum*. Que surtout, à des fins de phrases, aucune voix, quelque belle qu'elle soit, ne tienne sa note plus longue qu'elle n'est marquée. Que les basses en particulier ne donnent jamais à leur voix un prolongement ou une force qui leur fasse dominer les autres parties. C'est un manque d'onction; et un sentiment doux et profond nous préservera toujours de cette faute.

Tenez les silences à la longueur indiquée, et les points d'orgue en général à la valeur de six à huit battements du pouls, suivis ensuite d'un instant de silence.

2. - Les mouvements des divers morceaux sont indiqués, en général, par un chiffre qui marque le nombre de noires qui se chantent dans une minute. Ainsi, par exemple, le chiffre ♩ 76, en tête des chants de l'Apocalypse, indique à peu près le battement du pouls ordinaire, ou le pas d'une personne peu pressée. Plus le chiffre est fort, plus le mouvement est vif : le chiffre ♩ 152, par exemple, marque le double de la vitesse du chiffre ♩ 76, et ainsi de suite.

3. - Si les chœurs sont quelquefois écrits sur trois lignes, rarement sur quatre, c'est par suite de l'entrecroisement des parties, suivant qu'il est plus ou moins compliqué.

4. - Dans quelques morceaux, le ténor (haute voix d'homme) se trouve noté à la clé de *fa;* le plus souvent à celle de *sol*. Cela tient à ce que quelques pièces, publiées en différents temps, ont été écrites, les unes sur trois ou quatre lignes, et alors le ténor a été mis sur la clé de *sol*, d'autres sur deux lignes, et alors le ténor, ayant été placé sur la même ligne que la basse, il a fallu le transposer.

5. - Quelquefois, quoique rarement, une seule partie aura deux notes. C'est pour enrichir l'harmonie (cinq notes au lieu de quatre). Dans ce cas les exécutants, s'il y en a plus d'un par partie, se les partageront entre eux pour les tenir toutes deux.

6. - Quand la portée qui réunit le soprano et l'alto, ou le ténor et la basse, n'a qu'une seule note, cette note, on le comprend, sera chantée par les deux parties à l'unisson.

7. – Enfin, nous répétons notre première recommandation, à cause de son importance : « gardez la mesure rigoureusement exacte, vive ou lente. » Un grand musicien de nos jours a dit avec raison que « la mesure c'est *l'ordre dans la musique.* » Ne traînez jamais au-delà de la mesure indiquée et de manière à ce qu'on vous entende seul.

Un dernier mot, relatif aux Cantiques du *Voyage du Chrétien,* qui forment la seconde partie du présent recueil. Plusieurs de ces cantiques présentent des réflexions plutôt que des sentiments, et se prêtent par là difficilement à la musique. C'est la raison pour laquelle l'auteur en a retranché quelques-uns de ceux qu'on trouve dans l'édition complète qu'il en publia il y a plusieurs années.

On voit par l'index suivant du présent recueil qu'il contient trois parties distinctes, classées sous trois chefs :

1re Classe : Sept grands chœurs ;
2e Classe : Quatorze cantiques du Voyage du Chrétien;
3e Classe : Dix-neuf cantiques pour le culte ou l'édification particulière.

Puis on trouve l'indication détaillée des morceaux dont se compose chacune de ces trois classes à la page 7.

Correction importante à faire.

Par suite de circonstances qu'il est inutile de mentionner, il se trouve à la page 20 deux lignes chantantes, la 1re et la 4me, au-dessous desquelles il manque une ligne de *tacet.* On trouve cette correction exécutée à la dernière page du présent Recueil.

TABLE DU CONTENU DE CE VOLUME

Ire CLASSE

Sept Grands Chœurs

Pages

1. Les cantiques du Ciel, ou Chants de l'Apocalypse 9
2. Le Gloria, ou cantique de Noël (Gloire à Dieu) 15
3. Le Jubilé de la Réformation, ou Triomphe du Christianisme sur l'idolâtrie 19
4. Le psaume 118 27
5. Cantique du Vendredi saint 40
6. Le Magnificat, ou cantique de Marie 45
7. Cantique de Pâques, ou la résurrection de Jésus-Christ 49

IIme CLASSE

Cantiques du Voyage du Chrétien

1. Courage ! Entrez dans ce palais de gloire 53
2. Que de choses surprenantes 54
3. Chargé du faix insupportable 55
4. De ce mont la pente rapide 56
5. O grâce précieuse et sainte 57
6. Béelzébub, ce roi de la troupe infernale 58
7. Qu'une âme qui ne soupire 59
8. Un faux chrétien qui dans l'école 60
9. Un chrétien doit être fidèle 61
10. Heureux séjour, charmantes rives 62
11. O sécurité flatteuse 63
12. Il faut qu'un berger qui veut paître 64
13. Comment peut un aveugle 65
14. Une foi débile et tremblante 66

IIIme CLASSE

Cantiques pour le Culte ou l'Édification particulière

Page

1. O Dieu de vérité 67
2. C'en est fait, ô Jésus. 68
3. Pourquoi des cœurs chrétiens, ou : Ah ! pourquoi l'amitié 70
4. Oui, pour son peuple, Jésus prie. 72
5. Comme une tige légère 73
6. Jusques à quand (Psaume 13, 1 et 2) 74
7. Souvent, Seigneur, dans sa détresse 75
8. Parle, parle, Seigneur (cantique 92 des Chants chrétiens, édition 1855). 76
9. O Dieu, toi dont l'amour (cantique 122 des Chants chrétiens, édition 1855). 77
10. Source de tous les biens (cantique 140 des Chants chrétiens, édition 1857) 78
11. Cantique de Noël : « Faisons éclater notre joie » 79
12. Autre cantique de Noël : « Du grand amour c'est aujourd'hui la fête » 80
13. Cantique de Golgotha : « Oh ! contemplons l'amour du Père. » *(Peut se chanter en chœur)* . 81
14. Cantique ou Psaume 27 : « Si je n'eusse en cette douce espérance » 84
15. Pour des consécrations de pasteurs : « Oh ! pendant que pour eux » 86
16. « We expect, » etc. 88
17. Traduction libre en français du cantique précédent : « Pour moi, chrétien » 88
18. Cantique pour la dédicace d'un temple dans les Cévennes : « Ils ne sont plus, ô Dieu » . . 90
19. Hymne au Rédempteur : « A ta pensée un torrent de délices » 92

Correction importante. 94

PREMIÈRE CLASSE

SEPT GRANDS CHOEURS

I

LES CANTIQUES DU CIEL

OU

CHANTS DE L'APOCALYPSE

N° 1. *Métronome de Maëlzel* (♩ = 76)

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

A ce - lui qui sied sur le trô - ne, et à l'A - gneau,

soit lou - an - ge, hon - neur et gloi - re, soit lou-ange, hon-neur et gloi-re,

gloire et for - ce, gloire et for - ce, aux siè - cles des siè - cles, aux siè - cles des

siè - cles! A - men. A - men! Hon - neur, honneur, hon-

siè - cles! A - men. A - men! Hon-neur, honneur, louange et gloire et

neur et gloire, et gloire, et force, et for - ce, aux siè - cles des

force et gloire, hon - neur, honneur, lou-ange et gloire et for - ce,

siè-cles, des siè-cles, des siè-cles. A - men. A - men! A - men. A -

yah! A - - men, yah! A - - - - -
men, Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou -

men. A - - men. A - - men. A . . . . . men. A . . . . . .
yah! A - - men, A - - men, A - - men. Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou-

men.
yah! Hal - lé - lon - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lon -

yah! ..... Hal - lé - lou - yah! A-men. A - men. Hal - lé - lou - yah! Hal-

yah! A - men. A-men. A-men. A - - men. Hal - lé - lou - yah! Hal-

yah! A - men. ..... A - men. A - - - - - men. Hal-

yah! ..... Hal - lé - lou - yah! ..... Hal - lé - lou - yah! A - - men. Hal-

N° 2. *Très-lent, mais fort* (♩ = 48).

lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Saint! Saint! Saint! le Sei-

gneur, Dieu tout puis - sant! qui é - tait, qui es, qui se - ra! Saint! Saint!

(♩ = 48)

Saint! Sei - gneur, tu es di - gne de re - ce - voir gloire, hon-

gloire, honneur, hon-

neur, puis - san - ce, car tu as cré - é tou - tes cho - ses;

neur, hon-neur.

f 23 24 *ten.* 25 26

c'est par ta vo - lon - té qu'el - les e - xis - tent et qu'el - les

f *ten.*

f 27 28 *pp* 29 30 31 32

ont é - té cré - é - es. Sei - gneur, tu es di - gne de re - ce - voir

f *pp* *ten.*

33 34 35

gloire, hon - heur, puiss - san - ce.

NB. Dans le morceau suivant, les paroles en italiques ne se chanteront, à chaque partie, que par deux ou trois voix ; le reste par le chœur.

N° 3. *Plus vite* (♩ = 80). *Très doux.*

SOPRANO
ALTO

p 1 2 3 4 5 6

A - gneau, A - gneau, tu es di - gne de pren-dre le li - vre,

TÉNOR
BASSE

pp

7 8 9 10 11 12

et d'en ou - vrir les sceaux, car tu fus mis à mort. Et tu nous

13 14 15 16 17 18 19

as ra - che - tés à Dieu par ton sang de tou-te tri - bu, lan-gue,

Chœur.

peu - ple et na - ti - ons. Et tu nous as faits rois, tu nous as faits

f *ferme* *ten.*

Tu nous as faits rois et sa - cri - fi - ca-

rois et sa - cri - fi - ca - teurs à no - tre Dieu ! Et nous rè - gne-

teurs, tu nous as faits rois et sa - cri - fi - ca - teurs à Dieu.

rons sur la ter - re ; gloire à l'A - gneau, gloire à l'A - gneau, gloi - re soit à l'A-

gneau ! *L'A-gneau qui fut mis à mort est di - gne de re - ce-*

gneau ! *L'A - gneau mis à mort di - gne de re - ce-*

Chœur

voir puis - san - ce, ri - ches-ses, sa - gesse et for - ce, gloire, hon-neur et lou-

voir sa - gesse et for - ce, gloi - re,

51 52 53 54 ff

an - ges, gloire, honneur et lou - an - ge,
ange, honneur et lou - ange, honneur et lou - ange, hon-neur et gloi - - - re

ff

gloire, hon-neur et lou - an - ge, gloire, hon-neur et lou - an - ge,
gloi - re, lou - an - ge, gloi - re,

55 56 57 58

et lou - an - - - - - ges.

gloire et lou - an - - - - - ges.

2

LE GLORIA

N° 1. (♩ = 76). *Vif.*

SOPRANO
ALTO

Gloire à Dieu, gloire à Dieu, gloi - re soit à Dieu au haut des
Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à Dieu au haut des

TÉNOR

Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à

BASSE

Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à

cieux, gloi - - - re, gloi-re soit à Dieu au haut des cieux, au
cieux, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à Dieu au haut des cieux, au haut des

ff

Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, gloi - - - re à Dieu au haut des

Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux . . . . . , gloire au haut des

haut des cieux, des cieux, paix, paix,
cieux, au haut des cieux, au haut des cieux, paix sur la ter - - re, sur la

cieux, au haut des cieux, au haut des cieux, paix sur la ter - - re, sur la

cieux, au haut des cieux, au haut des cieux; paix sur

13 14 15

paix, paix, paix sur la ter - re, paix, et bien-veil-
ter - re; paix..... soit sur la ter - re, et bien-veil-

ter - re paix sur la ter - re, paix sur la ter - re, et bien-veil-

ter - re, paix sur la ter - - - - - - - - - re, et bien-veil-

16 17 18 19

lan - ce et bienveil - lance en-vers les hom-mes, et bienveil - lan - - ce et bienveil-
lan - ce et bienvail - lance en-vers les hom-mes, et bienveil - lan-ce et bienveil-

lan-ce et bienveil - lance en-vers les hommes, et bienveil - lan - ce, et bienveil-

lan-ce, et bienveil - lance en-vers les hommes. et bienveil-

20 21 22 23 *ff* 24

lance en-vers les hom-mes, et bienveil - lance en-vers les hom-mes! Gloire à

ff

lance en-vers les hom-mes, et bienveil - lance en-vers les hom-mes! Gloire à

ff

lance en-vers les hom-mes, et bienveil - lance en-vers les hom-mes! Gloire à Dieu,

25 26 27 28 29 *FIN.*

Dieu au haut des cieux, au haut des cieux, au haut des cieux, gloi-re, gloi-re, gloire à Dieu.

FIN.

Dieu, gloire à Dieu, gloi-re, gloi-re, gloi-re, gloire à Dieu.

FIN.

gloire à Dieu au haut, au haut des cieux, au haut des cieux, gloi-re, gloi-re, gloire à Dieu.

N° 2. Enfants.

Ne craignez pas, car voi - ci je vous an - non-ce u - ne grau-de joie, qui se-

ra pour tout le peu-ple ; c'est qu'aujour-d'hui, dans la vil - le de Da - vid, vous est

né un sau - veur, un sau - veur, le Christ, le Sei - gneur.

(*) *A cette syllabe* Sei *le Chœur reprend* Gloire à Dieu, *au* N° 3.

N° 3. Chœur.

SOPRANO
ALTO

Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des
Gloire à Dieu, gloire à Dieu

TÉNOR

Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des

BASSE

Gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des

cieux, gloire à Dieu au haut des cieux, gloi - - - re, gloi-re soit à Dieu au haut des
cieux, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à Dieu au haut des

cieux. gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, gloire à

cieux, gloire à Dieu, gloire à Dieu au haut des cieux, aux

cieux ! Gloire à Dieu au haut des cieux, au haut des cieux, au haut des

Dieu ! Gloire à Dieu, gloire à Dieu,

cieux ! Gloire à Dieu, gloire à Dieu, gloire à Dieu,

cieux, gloi-re gloi-re, gloire à Dieu !

gloi-re, gloi-re, gloi-re, gloire à Dieu !

gloi-re, gloi-re, gloi-re, gloire à Dieu !

Enfants.

N° 4.

Et ce - ci vous se-ra le si-gne, vous trou-ve - rez le pe - tit en-

fant en - ve - lop - pé de lan-ges, de lan-ges, cou - ché dans u - ne crè-che,

dans u - ne crè - che.

Ici, le chœur **N° 1** *reprend immédiatement tout entier jusqu'au mot FIN.*

3

LE JUBILÉ DE LA RÉFORMATION

N° 1. *Très-lent* (♩ = 50). *Plus lent qu'un battement de pouls pour une noire.*

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

ppp

Les té - nè - bres cou-vrent la ter - re et l'obs-cu - ri - té les peu-ples. Ils sont as - sis dans les té - nè - bres et dans l'om - bre de la mort. Il n'y a plus de pro - phè - tes; l'en-ne - mi a tout ren-ver-

pp *cresc.* *cresc.* *f*

N° 2. (♩ = 80). **Femmes et enfants.**

f

sé au lieu saint! Ils ont a - do - ré et ser - - vi la cré - a-

SOPRANO
ALTO

tu - re; en a - ban-don-nant le seul mé-di - a - teur en - tre Dieu et les

Chœur.

SOPRANO
ALTO

hom-mes, Jé - sus-Christ, homme, homme et vrai Dieu! Ils ont fait tra - fic des â-mes!

TÉNOR
BASSE

homme et vrai Dieu! Ils ont fait tra - fic des â-mes!

N° 3. *Très-marqué et sévère.*

TÉNOR
BASSE

L'homme de pé - ché s'est as - sis com-me Dieu au tem - ple de Dieu, se don-

Chœur

SOPRANO
ALTO

pour ê - tre Dieu!

TÉNOR
BASSE

nant lui - mê - me pour ê - tre Dieu, pour ê - tre Dieu!

N° 4. (♩ = 80).

O Dieu des ar - mé - es, re - gar - de des cieux et vi - si - te cet - te vi-gne, et vi-

si - te cet - te vi - gne! Viens, Sei - gneur!

N° 5. *Modéré* (♩ = 90).

Les té - nè-bres, les té-

nèbres, les té - nè-bres couvrent la ter - re, et l'obs - cu - ri - té les peu-ples, et l'obs-

Ton sa - lut est prêt à pa - raî-tre, ta lu-

Très-doux.

cu - ri - té les peu-ples ; les té - nè - bres couvrent la ter - re! Ton sa-

miè-re va s'é-le - ver.

lut est prêt à pa - raî-tre ; ta lu - miè-re va se le - ver. Ton sa-

Un seul ténor.

lut est prêt à pa - raî-tre, ta lu - miè-re va se le - ver du sein des té - nè-bres.

N° 6. *Plus vif* (♩ = 108).

Je vois un an - - - - ge qui vo - - - - le par le mi-lieu des

Je vois un an - ge qui vo - le, qui vo - le par le mi-lieu des cieux, par le mi-

cieux, portant l'E-van - gi - le, la bon-ne nou - vel - le, l'E - van - gile é - ter - nel, pour

lieu des cieux, por - tant l'E-van - - gi - le, l'E-van - gile é - ter - nel, pour

N° 7.

l'an-non - - cer aux ha - bi - tants de la ter - re.

(♩ = 64).
Fort, lent et solennel.

Ta lu-

Un peu plus vite.

Ta lu - miè - re va pa - raî-tre! L'O - ri - ent d'en haut va pa-

miè - re. L'O - ri - ent d'en haut va pa-

raî-tre. Ta lu - miè-re va pa - raî - tre; ta lu - miè-re va pa - raître, ta lumiè-re va pa-

Ta lu - miè-re va pa - raî - tre; ta lu - miè-re va pa - raître, va pa-raî - tre;

raî - - - - - - tre; l'O - ri - ent d'en haut..... va t'appa - - - - raî - tre. Ta lu-

bien marqué

l'O - ri - ent d'en haut va t'ap - pa - - - - - - raî - tre. Ta lu-

» » » » haut va t'ap-pa - raî-tre, t'ap - pa - - - - - - raî - tre. Ta lu-

miè-re va pa - raî-tre du sein des té - nè-bres. Viens! viens! Sei - gneur! Viens, viens bien-

Plus vif. **N° 8.** (♩ = 112). *Vif et brillant.*

tôt! Le voi - ci! le voi - ci! Lè - ve toi, sois il - lu - mi-

né - e, lè - ve - toi, sois il - lu - mi - né - e; car ta lu-mière est ve - nu - e. La

gloi - re de l'E - ter - nel; l'O - ri - ent.... d'en haut nous a vi - si - tés;

nous a vi - si-

lè - ve - toi, sois il - lu - mi - - né - e, lè - ve - toi, car ta lumière est ve-

tés, lè - ve - toi, sois il - lu - mi - - né - e, lè - ve - toi, car ta lu-mière est ve-

nu - e, ta lu-mière est ve - nu - e, ta lu - mière est ve - nu - e, l'O - ri - ent d'en

l'O - - - - - ri-ent d'en

haut..... nous a.... vi - si - tés....., a - fin.... de re - lui - re à

ceux qui é-taient as - sis, qui é-taient as - sis dans les té - nè-bres,

f

et dans l'ombre de la

pour con - dui - re nos pas au che - min de la paix. *Suivez immédiatement.*

mort.

N° 9. HALLÉLOUYAH (*) (♩ = 112).

SOPRANO
ALTO

ff

Hal-lé - lou - yah! Hal-lé - lou - yah! Hal-lé - lou-

TÉNOR

ff

Hal-lé - lou - yah! Hal-lé - lou-yah! Hal-lé - lou-yah!

BASSE

ff

Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lon-

yah! Hal - lé-lou - yah! Hal-lé-lon - yah! Hal-lé - - lon - - - yah....! Hal - lé - lon-
yah! Hal - lé-lou - yah.....! Hal - lé - - - - - - lon - - - yah....! Hal - lé - lon-

Hal - lé - - - - lou - yah! Hal-lé-lou - yah.....! Hal-lé-lon - yah! Hal-lé - - lou-

yah! Hal-lé-lon - yah! Hal-lé - lou - yah! Hal - - - lé - - - - - - lon-

(*) C'est ainsi que se prononcent ces deux mots dans l'original. Ils signifient « *Louez Dieu!* » La syllabe *Yah* est une contraction du mot *Jéhovah*. Pour ceux qui préfèrent le mot *Alléluia*, on voit que la musique reste la même.

yah.....! Hal-lé-lou - yah.....! Hal-lé-lou - yah....! Hal-lé-lou - yah....! Hal-lé-lou-

yah! Hal-lé - - lou - - yah! Hal-lé - - lou - - yah! Hal-lé - - lou - - yah! Hal-lé - - lou-

yah! Hal - - - - - - lé - - lou - - - - - - yah! Hal - - - - - lé - - lou-

ff yah...! Hal - lé - lou - yah...! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah...! Hal-lé-lou-

ff (*) yah...! Hal - lé - lou - yah...! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal-lé-lou-

ff *ten.* yah! Hal - - - - - - - - - - lé - - - - - - - - - - lou-

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal-lé - lou - - yah! Hal-lé - lou - yah! Hal-

» » » » » » » » » » yah! Hal-lé-lou-yah! Hal-lé-lou-

ten. yah! Hal - - - lé - - lou - - - yah! Hal-lé - lou - - - - - - - yah!

ten. *ff* yah! Hal - - - - lé - - - lou - - - yah! Hal - - lé - - lou-

lé - - - - - - - - - - lou - - - yah! Hal-lé-lou - yah! Hal-lé-lou - yah! Hal - lé - lou-

yah! Hal-lé-lou-yah! Hal-lé-lou - yah! Hal - lé - - - - lou - yah! Hal - lé - lou-

Hal - - - - - lé - - lou - - - yah! Hal-lé - lou-, hal-lé-lou - yah! Hal - lé - lou-

yah! Hal - - lé - - lou - - - yah! Hal - lé - - - - lou - yah! Hal - - lé - lou-

(*) Ce *si bé-mol* peut se considérer, dans le chant, comme équivalent au *la* ♯ de la mesure précédente.

25 26 27 ff 28

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou-

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou-

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou-

29 30 31 32 33

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou-

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah..... ! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - - lou-

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah..... ! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - - lou-

34 35 36 ff 37 38 39

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - - lé - lou - - yah!

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! ff Hal - - lé - lou - yah!

yah! Hal - lé - lou - yah! Hal - lé - lou - yah! ff Hal - - lé - lou - - yah!

4

LE PSAUME 118

Il y a deux ou trois versets du psaume qui ne figurent pas dans cette pièce. Mais c'est sans aucune signification théologique. Ils ne prêtaient pas bien à la musique; et l'on peut, sous ce rapport, laisser de côté quelques portions d'un psaume aussi bien qu'on eût pu laisser là le psaume tout entier pour choisir toute autre portion des Ecritures.

N° 1. *Vif.* (♩ = 88).

SOPRANO
ALTO

Cé - lé - brez l'E - ter - nel! cé - lé - brez, cé - lé - brez, cé - lé - brez l'E - ter-

TÉNOR

Cé - lé - brez l'E - ter - nel! cé - lé - brez, cé - lé - brez l'E - ter - nel!

BASSE

Cé - lé - brez l'E - ter - nel! cé - lé - brez l'E - ter - nel!

nel! cé - lé - brez l'E - ter - nel! car il est bon,

l'E - ter - nel! car il est bon, car il est bon, car il est bon, et sa bon-

l'E - ter - nel! car il est bon, car il est bon, car il est bon, et sa bon-

et sa bon - té, et sa bon - té demeure à tou - jours! Qu'Is - ra-

té, et sa bon - té, et sa bon - té, et sa bon - té demeure à tou - jours! Qu'Is - ra-

té, et sa bon - té, et sa bon - té, et sa bon - té demeure à tou - jours! Qu'Is - ra-

ël di - se mainte - nant : Que sa bon - té, que sa bon - té,

ël di - se mainte - nant : Que sa bon - té, que sa bon-

ël di - se mainte - nant : Que sa bon - - té, Que sa bon-

que sa bon - té de-meure à tou - jours.

té, que sa bon - té de-meure à tou - jours.

f

té, que sa bon - té de-meure à tou - jours. Que la mai - son d'A - ron

ten.

Que sa bon - - - té, que sa bon - té,

que sa bon-

di - se mainte - nant : Que sa bon - té, que sa bon-

que sa bon - té de-meure à tou-jours! Que ceux qui craignent l'E-ter - nel di-sent mainte-

té, que sa bon - té demeure à tou-jours! Que ceux qui craignent l'E-ter - nel di-sent mainte-

té, que sa bon - té demeure à tou-jours! Que ceux qui craignent l'E-ter - nel di-sent mainte-

37 38 39 40 41

nant : Que sa bon - té de-meure à tou - jours, de - meure à tou - jours.

nant : Que sa bon - té de-meure à tou - jours, de - meure à tou - jours.

nant : Que sa bon - té de-meure à tou - jours, de - meure à tou - jours.

Dès ce moment, on trouvera ici, comme aux Nos 4, 6 et 9, des morceaux intitulés *Solo*, dans lesquels la partie proprement chantante, et qui occupe la ligne supérieure, doit être confiée à *une seule voix* de ténor. C'est la même voix qui prendra, dans la finale, la partie appelée *3e dessus*. Pour l'exécution, elle doit être tirée à part, et elle forme, par le fait, dans cette pièce une 5me partie.

No 2. *Vif* (♩ = 80). **Solo.** *Plus accéléré.*

UNE VOIX D'HOMME — 1 2 3 4 5

Me trou - vant dans la dé - tres - se j'in-vo - quai l'E - ter - nel, et l'E - ter-

SOPRANO ALTO

Me trou-vant dans la dé - tres - se j'in-vo - quais l'E-ter - nel, et l'E-ter-

TÉNOR BASSE — *pp*

Me trou - vant dans la dé - tres - se j'in-vo - quais l'E - ter - nel, et l'E - ter-

encore plus vif.

6 7 8 9 *f*

nel m'a ré - pon - - - - du, et m'a mis au lar - ge. L'E - ter - nel est pour

nel m'a ré - pon - - - - du, et m'a mis au lar - ge. L'E - ter - nel est pour

nel m'a ré - pon - - - - - du, et m'a mis au lar - ge. L'E - ter - nel est pour

moi, je ne craindrai point; que me fe-rait l'homme? L'E-ter-nel est pour moi

moi, je ne craindrai point; que me fe-rait l'homme? L'E-ter-nel est pour moi

moi, je ne craindrai point; que me fe-rait l'homme? L'E-ter-nel est pour moi

f *p* *p*

en-tre ceux qui m'aident, c'est pourquoi je ver-rai mes en-ne-mis con-fus.

en-tre ceux qui m'aident, c'est pour-quoi je ver-rai mes en-ne--mis con-fus.

en-tre ceux qui maident, c'est pourquoi je ver-rai mes en-ne-mis con-fus.

N° 3. *Modéré.*

SOPRANO
ALTO

Mieux vaut se con-fi--er en l'E---ter--nel que de se

TÉNOR
BASSE

con-fi-er en l'homme. Mieux vaut se con-fi-er en l'E--ter-

nel que de se re-po--ser sur les grands.

N° 4. Solo. (♩ = 80). *Sévère.* *Plus vif* (♩ = 100).

UNE VOIX D'HOMME

Tu m'a-vais ru-de-ment pous-sé pour me fai-re tom-ber! *ff* Mais l'E-ter-

SOPRANO ALTO

Tu m'a-vais ru-dement pous-sé pour me fai-re tom-ber! *mf* Mais l'E-ter-

TÉNOR BASSE

p pour me fai-re tom-ber! *mf* Mais l'E-ter-

cresc. et accéléré

nel m'a é-té en ai-de; l'E--ter--nel est ma

nel m'a é--té en ai-de; l'E--ter--nel est ma

nel m'a é-té en ai-de; l'E--ter--nel est m'a for-ce, ma

Ferme. *ten.*

f for-ce. Et mon can-ti-que, et mon can-ti-que! Il a é--té

ten.

f for-ce. Et mon can-ti-que, et mon can-ti-que! Il a é--té

ten.

f for-ce, ma force. Et mon can-ti-que, et mon can-ti-que! Il a é--té

N° 5. *Vif et marqué* (♩ = 96).

SOPRANO ALTO

mon li-bé-ra-teur. U-ne voix de chant de tri-omphe et de dé-li-

TÉNOR

mon li-bé-ra-teur. U-ne voix de chant de tri-omphe et de dé-li-

BASSE

mon li-bé-ra-teur. U-ne voix de chant de tri-omphe et de dé-li-

vran - ce re - ten - tit dans les ta - ber - na-cles, dans les ta-ber - na - cles des

vran-ce re - ten - tit dans les ta - ber - na-cles, dans les ta-ber - na - cles des

vran - ce re - ten - tit dans les ta - ber - na-cles, dans les ta-ber - na-cles des

jus - tes: La droi-te de l'E-ter - nel fait ver-tu! la droi-te de l'E-ter-

jus - tes: La droi-te de l'E-ter - nel fait ver-tu! la droi-te de l'E-ter-

jus - tes! La droi-te de l'E-ter - nel fait ver-tu! la droi-te de l'E-ter-

nel est haute é - le - - vée, la droi-te de l'E-ter - nel fait ver - tu!

nel est haute é - le - vée, la droi-te de l'E - ter - nel fait ver - tu!

nel est haute é - le - vée, la droi-te de l'E-ter - nel fait ver - tu!

N° 6. Solo. *Très-lent* (♩ = 68). *L'accompagnement très-lié et très-doux.*

UNE VOIX D'HOMME

Je ne mour-rai point, mais je vi - vrai et

SOPRANO ALTO

p

Je ne mourrai point, mais je vi - vrai, je vi - rai, je vi - vrai et

TÉNOR BASSE

p

Je ne mourrai point, mais je vi - vrai, je vi - vrai, je vi - vrai et je

ra - con - te - rai les faits de l'E-ter - - - nel! L'E - - ter - - - nel

ten.

ra - con - te - rai les faits de l'E-ter - - nel! L'E - ter - nel, l'E - ter - nel

ten.

ra - con - te - rai les faits de l'E-ter - - nel! L'E - - - ter - - - nel

plus vite *encore plus vite* (♩ = 192)

m'a châ - ti - - é sé - vè - re - ment, mais il ne m'a pas li - vré à la mort. Ouvrez-

m'a châ - ti - é sé - vè - re - ment, mais il ne m'a pas li - vré à la mort. Ou-vrez-

m'a châ - ti - é sé - vè - re - ment, mais il ne m'a pas li - vré à la mort. Ou-vrez-

moi les por - - tes de jus - ti - ce; j'y en - - tre - rai et cé - lé - bre-

moi, ou-vrez - moi les por - tes de jus - - ti - ce; j'y en - - tre - - rai et cé - lé - bre-

moi, ou-vrez - moi les por - tes de jus - - ti - ce; j'y en - - tre - - rai et cé - lé - bre-

N° 7. (♩ = 84)

SOPRANO ALTO

C'est i - - ci la por - te

TÉNOR

C'est i - - ci la por - te

BASSE

rai l'E - ter - nel.

rai l'E - ter - nel.

rai l'E - ter - nel.

3 4 5 *ten.* 6 7

de l'E-ter-nel; les jus-tes y en-tre - ront.

doux

de l'E-ter-nel; les jus-tes y en-tre - rout; je te cé - lé - - - - bre - rai de

doux

Je te cé - lé - - - - bre - rai de

8 9 10 11

f

Et de ce que tu as é - té mon li - bé - ra-teur. La

ce que tu m'as e-xau - cé. Et de ce que tu as é - té mon li - bé - ra-teur. La

p

ce que tu m'as e-xau - cé. Et de ce que tu as é - té mon li - bé - ra-teur.

12 13 14 *plus vif*

f

pier-re que les ar-chi - - tec-tes a-vaient re-je - - té - e est de-ve-

f

pier-re que les ar-chi - tec-tes a-vaient re-je - - té - e est de-ve-

f

est de-ve-

N° 8. *Vif et marqué* (♩ = 96).

15 16 17 1 2

nu - e la prin-ci - pa - - le de l'an-gle. Ce - ci a é - té

nu - e la prin-ci - pa - - le de l'an-gle. Ce - ci a é - té

nu - e la prin-ci - pa - - le de l'an-gle. Ce - ci a é - té

fait par l'E-ter-nel, et a é-té u-ne cho-se merveil-leu-se de-vant nos

fait par l'E-ter-nel, et a é-té u-ne cho-se mer-veil-leu-se de-vant nos

fait par l'E-ter-nel, et a é-té u-ne cho-se mer-veil-leu-se de-vant nos

yeux! C'est i--ci la jour-né-e que l'E-ter-nel a fai-te; é-gay-ons

yeux! C'est i--ci la jour-né-e que l'E-ter-nel a fai-te; é-gay-ons

yeux! C'est i--ci la jour-né-e que l'E-ter-nel a fai-te;

nous, é-gay-ons-nous, é-gay-ons-nous, é-gay-ons-nous, et nous ré-jou-is-

nous, é-gay-ons-nous, é-gay-ons-nous,

ten. *ten.*

é-gay-ons-nous, é-gay-ons-----nous,

sons, et nous ré-jou-is-sons en el-le. *(Suivez immédiatement.)*

et nous ré-jou-is-sons en el-le. *(Suivez immédiatement.)*

et nous ré-jou-is-sons en el-le. *(Suivez immédiatement.)*

N° 9. Solo. (♩ = 50). *Très-lent et solennel.*

UNE VOIX D'HOMME

E - ter - nel, je te pri - e, dé-

SOPRANO ALTO

pp

E - ter - nel, je te pri - e, dé-

TÉNOR BASSE

ff *pp*

E - ter - nel, E - ter - nel, je te pri - e, dé - - li - vre, dé - li - vre main-te-

li - - vre main-te - nant, E - ter - nel, je te pri - e, don - - ne mainte-

pp

li - - vre main-te - nant, E - ter - nel, je te pri - e don-ne, don - ne mainte-

nant, délivre, E-ter - nel, E-ter-nel, dé - - li-vre main-te-nant, E-ter-nel, donne main - te-

nant pros - pé - - - - ri - - té.

expressif

nant prospé - ri - té, prospé - ri - té.

Toutes les Basses ferme et plus vif.

nant prospé - ri - té, prospé - ri - té. Bé - ni soit ce-lui qui vient au nom de l'E-ter-

N° 10. (♩ = 108)

SOPRANO ALTO

Nous vous bé-nis - sons de la mai - son de l'E-ter-

TÉNOR

ff *ten.* *p*

Nous vous bé-nis-sons, nous vous bé-nis-

BASSE

ff *ten.*

nel ! Nous vous bé-nis-sons, nous vous bé-nis-

Les femmes seules (doux).

ferme — *ff*

nel! l'E-ter-nel est le Dieu fort. Il nous a dé-li-vrés. Tu es mon Dieu

ff

sons, l'E-ter-nel est le Dieu fort. Il nous a dé-li-vrés.

ff

sons. Il nous a dé-li-vrés.

fort, c'est pourquoi je te cé-lé-bre-rai; tu est mon Dieu, je t'e-xal-te--rai.

N° 11. Grand chœur. FINALE.

(♩ = 92).

SOPRANO
ALTO

ff

Cé-lé-brez l'E-ter-nel, cé-lé-brez l'E-ter-nel, cé-lé-

3e DESSUS
UNE VOIX
D'HOMME

ff

Cé-lé-brez l'E-ter-nel, cé-lé-brez, cé-lé-brez, cé-lé-brez

TÉNOR

ff

Cé-lé-brez l'E-ter-nel, cé-lé-brez, cé-lé-brez, cé-lé-brez

BASSE

ff

Cé-lé-brez l'E-ter-nel, cé-lé-brez, cé-lé-brez, cé-lé-brez

6 7 8 9 10

brez l'E-ter-nel, car il est bon, car il est

l'E - - ter - nel, car il est bon, car il est bon,

l'E - - ter - nel, car il est bon, et sa bon - té, et sa bou - té, et sa bon-

l'E - - ter - - - - nel, car il est bon, car il est bon, il est

11 12 13 14 15

bon, et sa bon - té de-meure à tou - jours, de - meure à tou-

car il est bon, et sa bon - té de-meure à tou - jours, à tou-

f

té demeure à tou - jours, et sa bon - té de-meure à tou - jours, de - - - - meure

ff *ten.*

bon, car il est bon, et sa bon - té de-meure à tou - jours, car sa bon-té de-

ff

16 17 18 19 20 21

jours, de-meure à tou - jours, de - meure à tou - jours, de-meure à tou-

f

jours, de-meure à tou - - - jours, à tou - jours, de-meure à tou-

ten.

à tou - - jours, à tou - jours, à tou-jours, à tou - jours, à tou-jours, à tou-

meu - re, de - meure à tou - jours, car sa bou - té, car sa bon - té, sa bou - té de-meure

22 23 24 25 26

jours, car sa bon - té demeure à tou-jours, car sa bon - té demeure à tou-jours, car

jours, car sa bon - té demeure à tou-jours, car sa bon - té demeure à tou-jours, car

jours, car sa bon-té de - - - meure à tou - - - jours, à tou - - - - jours!

à tou - - - jours, car sa bon - - té demeure à tou-jours, demeure à tou - - jours!

27 28 29 30 31

sa bon-té de - meure à toujours, à toujours, de-meure à tou-

sa bon-té, sa bon-té, car sa bon - té demeure à tou-jours, toujours, de-meure à tou-

car sa bon - té, car sa bon-té demeure à tou-jours, de-meure à tou-

car sa bon-té de - meure, car sa bon - té demeure à tou-jours, de-meure à tou-

32 33 34 35 36 37

ff *rall.*

jours, de - meure à tou - jours...., de - - - meure à tou - - jours.

f *ff* *rall.*

jours, de - meure à tou - jours, de - meu - - - - re à tou - - jours.

f *ff* *rall.*

jours, de - meure à tou - - - jours, à tou - - - - jours.

f *ff* *len.* *rall.*

jours, de - meure à tou - - - jours, à tou - - - jours.

5

CANTIQUE DU VENDREDI SAINT

L'ordre dans lequel s'exécutent les cinq morceaux suivants est indiqué par le chiffre placé en tête de chaque strophe. Ainsi, on chante d'abord les deux premières strophes consécutivement, puis la troisième (sur la musique de la première, qui finit par les mots « *de la croix* »), puis on passe à la quatrième et la cinquième, immédiatement suivies de la Finale.

1re et 3me strophes.

SOPRANO
ALTO

1° Je di - rais tes don - leurs, ô vic - time in - ef - fa - ble,
3° Quand je con-temple i - - ci, mon chef et mon mo - dè - le,

TÉNOR

Je di rais tes douleurs, ô vic - time inef - fa - ble,
Quand je contem - ple i - - ci, mon chef et mon mo - dè - le,

BASSE

Je di - - rais tes dou - leurs, ô vic - - time in - ef - - fa - ble,
Quand je contemple i - - ci, mon chef et mon mo - - dè - le,

dolce

Mais les pleurs, les san - glots ont é - tonf - fé ma voix. In - no-
D'é - pi nes cou-ron - né, bri - sé par la don - leur. Com - bien

Mais les pleurs, les san - glots ont é - tonf - fé ma voix. In - no-
D'é-pi - nes con-ron - né, bri - sé par la don - leur. Com - bien

Mais les pleurs, les san - - glots ont é - tonf - fé ma voix.
D'é - pi - - nes con - ron - - né, bri - sé par la dou- - - leur.

cent, tu te mets dans le rang du cou - pa - ble. Tu souf - fres par a - mour les tour-
dois - je souf - frir, chrétien lâche, in - fi - dè - le, D'ai - mer à m'e-ni - vrer de cou-

cent, tu te mets dans le rang du cou - pa - ble. Tu souf - fres par a - mour les tour-
dois - je souf - frir, chrétien lâche, in - fi - dè - le, D'ai-mer à m'e-ni - vrer de cou-

Tu souf - fres par a - mour les tour-
D'ai - mer à m'e-ni - vrer de cou-

ments de la croix, les tour - ments de la croix.
pa - bles dou - ceurs, de cou - - pa - - bles dou - ceurs. (*)

ments de la croix, les tour - ments de la croix.
pa - bles dou - ceurs, de cou - - pa - bles dou - ceurs. (*)

ments de la croix, les tour - ments de la croix.
pa - bles dou - ceurs, de cou - - pa - bles dou - ceurs.

(*) Après cette 3e strophe passez immédiatement à la 4e : « *La terre à sa mort tremble* » etc.

2e strophe.

O Jé - - - sus! Fais sen-

O Jé - sus! Jé - sus ex - pi - rant! De ton af-freux sup - pli - ce

Fais sen-

tir à nos cœurs le mé - rite et le prix, N'en lais - se point tom-

N'en lais - se point tom-

tir à nos cœurs le mé - rite et le prix.

ber, Au jour de ta jus - ti - ce, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa ble mé-

ber, Au jour de ta jus - ti - ce, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa - ble mé-

Au jour de ta jus - ti - ce, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa - ble mé-

pris, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa - ble mé - pris, le cou - pa-ble mé -pris. (*)

pris, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa - ble mé - pris, le cou - pa-ble mé - pris. (*)

pris, sur nos fronts cri-mi - nels le cou - pa - ble mé - pris, le cou - pa-ble mé - pris. (*)

(*) Suivez à la 3e strophe qui commence par les mots : «*Quand je contemple ici,*» et se chante sur la musique de la 1re.

4e strophe.

Le Juif est con-fon-

ff La terre à sa mort tremble et les saints res-sus - ci - tent. Le Juif est con-fon-

ff La terre à sa mort tremble et les saints res - sus - ci - tent. Le Juif est con-fon-

du, Le voile est dé - chi - ré ; mais le chré-tien tri - om - phe et nos cœurs qui pal-

du, Le voile est dé - chi - ré ; mais le chré-tien tri - om-phe et nos cœurs qui pal-

du, Le voile est dé - chi - ré ; mais le chré-tien tri - om-phe et nos cœurs qui pal-

pi - tent ne bat-tent que pour toi, Ré-demp-teur a - do - ré, ne bat - tent que pour

pi - tent ne bat-tent que pour toi, Ré-demp-teur a - do - ré, ne bat - tent que pour

pi - tent ne bat-tent que pour toi, Ré-demp-teur a - do - ré, ne bat - tent que pour

5e strophe.

toi, Ré-demp-teur a - do - - ré.

toi Ré-demp-teur a - do - - ré. Je vi - vrai dans la foi du fils de Dieu qui

toi Ré-demp-teur a - do - - ré. Je vi - vrai dans la foi du fils de Dieu qui

Tu n'as vé - cu Sei - gneur, tu n'es mort que pour moi. Par-tout je te sui-

m'ai-me. *f* Par-tout je te sui-

m'ai-me. Tu n'as vé - cu, Sei - gneur, tu n'es mort que pour moi.

vrai ; Je re-nonce à moi - - même ; Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour

vrai. Je re-nonce à moi - même. Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour

Je re-nonce à moi - - même. Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour

17 18 19 20 21 22 23

toi, Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour toi! C'est de vi - vre pour toi!

toi, Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour toi! C'est de vi - vre pour toi!

toi, Je n'ai plus qu'un dé - sir, C'est de vi - vre pour toi! C'est de vi - vre pour toi!

FINALE.

1 2 3 4 5 6

f

Par - tout je te sui - vrai, je re - nonce à moi - mê-me. Je n'ai plus qu'un

Par - tout je te sui - vrai, je re - nonce à moi - mê-me. Je n'ai plus qu'un

f

Je n'ai plus qu'un

7 8 9 10 11 12

ff

dé - sir, C'est de vi - vre pour toi, C'est de vi - - vre pour toi.

ff

dé - sir, C'est de vi - vre pour toi, C'est de vi - - vre pour toi.

ff

dé - sir, C'est de vi - vre pour toi, C'est de vi - - vre pour toi.

6

LE MAGNIFICAT ou CANTIQUE DE MARIE

(Luc, 1, 46-55)

SOPRANO
ALTO

Mon â - me ma-gni - fi - e, mon â - me ma-gni - fi - - e le Sei-

TÉNOR
BASSE

Mon â - me ma-gni - fi - e, mon â - me ma-gni - fi - - e le Sei-

gneur. Mon â - me ma-gni - - fi - - e, mon â - me ma-gni - - fi - - e, mon

Le Seigneur. Le Seigneur.

gneur. Mon â - me ma-gni - - fi - - e, mon â - me ma-gni - - fi - - e, mon

à - me ma-gni - - fi - e, ma-gni - fi - e le Sei - gneur. Mon â - me ma-gni - fi - e, mon

le Sei - - gneur.

à - me ma-gni - fi - e, mon â - me ma - gni - fi - e, mon â - me ma - gni - fi e

Lorsque ce premier morceau sera repris comme Finale, ralentissez dès cette mesure et chantez *ff*.

23 24 *ff* 25 26 27 *FIN.*

le Sei-gneur; mon â - me ma-gni - fi - - e le Sei - - - gneur.

FIN.

28 29 30 31 32 33

p

Et mon es- - prit s'est é - gay - é en Dieu, mon Sau - veur; car il

p

34 35 36 37 38 39

a je - té les yeux sur la bas - ses - se de sa ser - van - te,

40 41 42 43 44

de sa ser - van - te. Et voi - ci, dès main-te - nant toutes les gé - né - ra - - ti-

pp

45 46 47 48 49

ons, m'ap - pel - le - ront, m'ap-pel-le - ront, m'ap-pel-le - ront bien heu - reu - se, car

ten.

m'appelleront

50 51 52 53 54 55

le Tout-puis - sant m'a fait de grandes cho - ses, de gran-des cho - ses,

de grandes cho - -

de grandes cho-ses. Son nom est saint, et sa mi-sé-ri-cor-de est d'âge en

- - - - - - - - - ses.

ff

â-ge pour ceux qui le craignent. Il a dé-ploy-é la for-ce de son

bras; il a dis-per-sé ceux qui s'é-le-vaient dans l'orgueil de leur cœur; il a ren-ver-

Une

sé les puis-sants de leur trô-ne et il a é-le-vé les pe- - tits..... Il

seule voix pour chaque partie.

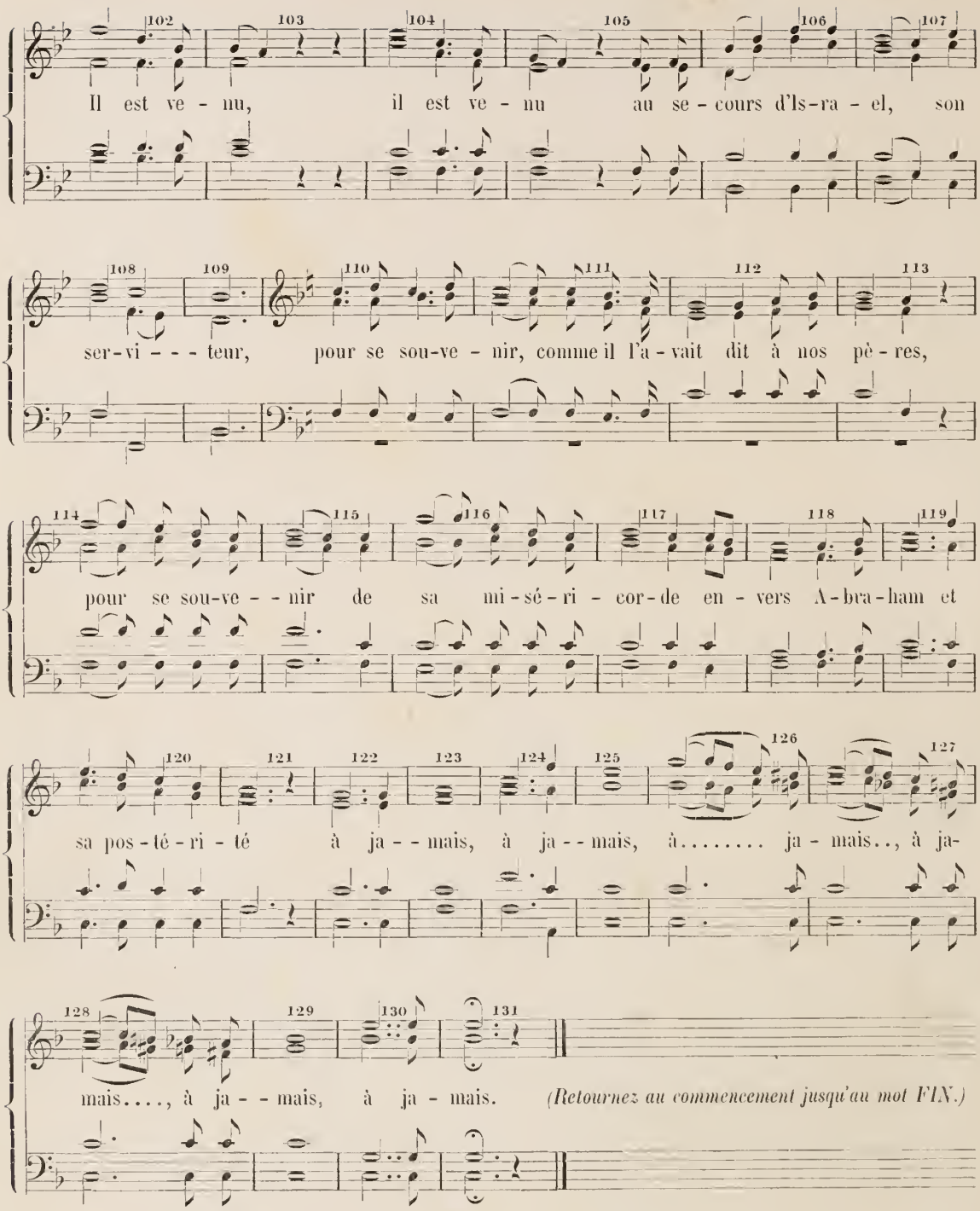
Tous

f

a rem-pli de biens..... ceux qui souf-fraient la faim..... Et ren-voy-

f *Tous*

é les ri-ches à vi- - - - - de. Il est ve-nu,


Il est ve - nu, il est ve - nu au se - cours d'Is-ra - el, son
ser-vi - - - teur, pour se sou-ve - nir, comme il l'a - vait dit à nos pè - res,
pour se sou-ve - - nir de sa mi - sé - ri - cor - de en - vers A - bra - ham et
sa pos - té - ri - té à ja - - mais, à ja - - mais, à..... ja - mais.., à ja-
mais...., à ja - - mais, à ja - mais.
(Retournez au commencement jusqu'au mot FIN.)

7

CANTIQUE DE PÂQUES

(♩ = 108) *Vif et éclatant.*

SOPRANO
ALTO

Le Sei-gneur est res-sus-ci - té! Il est vrai-ment res-sus-ci-té. Il est vrai-

TÉNOR

Le Sei-gneur est res-sus-ci - té! Il est vrai-ment res-sus-ci-té. Il est vrai-

BASSE

f

Le Sei-gneur est res-sus-ci - té! Il est vrai-ment res-sus-ci-té. Il est vrai-

ment res-sus-ci - té! Pour-quoi al-ler cher-cher, al-ler cher-cher par-mi les morts Ce-

ment res-sus-ci - té! Pour-quoi al-ler cher-cher, al-ler cher-cher par-mi les morts Ce-

ment res-sus-ci - té! Pour-quoi al-ler cher-cher, al-ler cher-cher par-mi les mort Ce-

ff

lui qui est vi - vant? Le Sei-gneur est res-sus-ci - té; paix vous soit, paix vous soit!

ff

lui qui est vi - vant? Le Sei-gneur est res-sus-ci - té; paix vous soit, paix vous soit!

ff

lui qui est vi - vant? Le Sei-gneur est res-sus-ci - té; paix vous soit, paix vous soit!

Il é - tait mort, mais main-te - nant il est vi - vant aux siè - cles des

Il é - tait mort, mais main-te - nant il est vi - vant aux siè - cles des

Il é - tait mort, mais main-te - nant il est vi - vant aux siè - cles des

siè-cles, aux siè-cles des siè-cles. O mort, où est ton ai-guil - lon?

siè-cles, aux siè-cles des siè-cles. O mort, où est ton ai-guil - lon? O sé-

siè-cles, aux siè-cles des siè-cles. O sé-

Dieu nous a vi - vi - fi - és en-

pulcre, où est ta vic - toi-re? Dieu nous a vi - vi - fi - és en-semble a-vec lui, en-

pulcre, où est ta vic - toi-re? Dieu nous a vi - vi - fi - és en-semble a-vec lui, en-

semble a-vec lui. Dieu nous a vi - vi - fi - és en - semble, ensemble a-vec Christ,

semble a-vec lui. Dieu nous a vi - vi - fi - és en - semble.

semble a-vec lui. Dieu nous a vi - vi - fi - és en - semble.

a-vec Christ. Il nous a fait as - - seoir en - semble a-vec lui dans les

a-vec Christ. Il nous a fait as - - seoir en - semble a-vec lui dans les

a-vec Christ. Il nous a fait as - - seoir en - semble a-vec lui dans les

lieux cé - les - - - tes. Si donc vous ê-tes, si donc vous ê-tes res-sus-ci-

lieux cé - les - - tes. Si donc vous ê-tes, si donc vous ê-tes res-sus-ci-

lieux cé - - les - - tes. Si donc vous ê-tes, si donc vous ê-tes res-sus-ci-

tés a-vec Christ, cher-chez, cherchez les cho-ses qui sont en haut, où Christ est as-

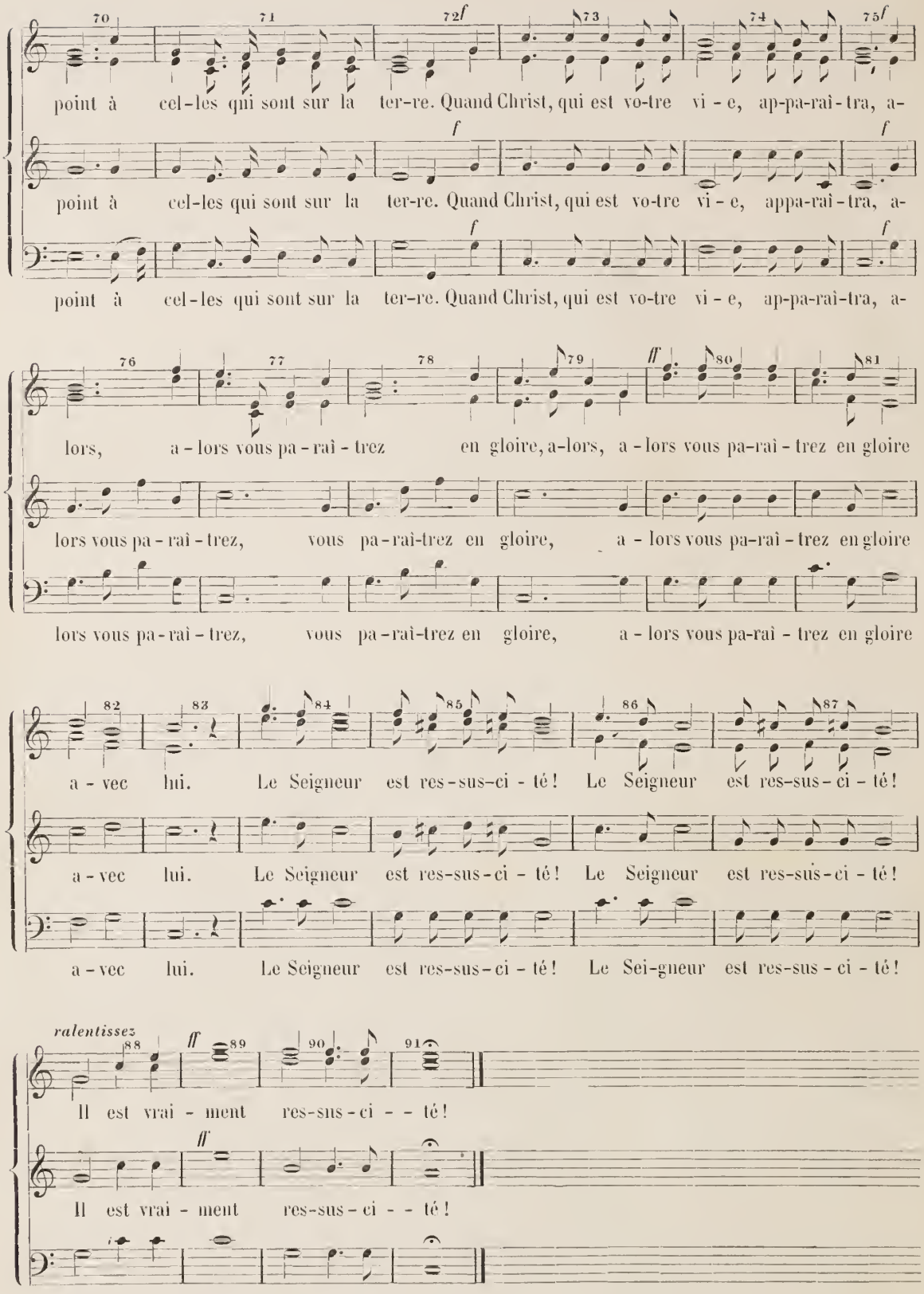
tés a-vec Christ, cher-chez, cherchez les cho-ses qui sont en haut, où Christ est as-

tés a-vec Christ, cher-chez, cherchez les cho-ses qui sont en haut, où Christ est as-

sis à la droi-te de Dieu. Pen - sez aux cho - ses qui sont en haut, et non

sis à la droi-te de Dieu. Pen - sez aux cho - ses qui sont en haut, et non

sis à la droi-te de Dieu. Pen - sez aux cho - ses qui sont en haut, et non


70 71 72 73 74 75
point à cel-les qui sont sur la ter-re. Quand Christ, qui est vo-tre vi - e, ap-pa-raî-tra, a-
point à cel-les qui sont sur la ter-re. Quand Christ, qui est vo-tre vi - e, appa-raî-tra, a-
point à cel-les qui sont sur la ter-re. Quand Christ, qui est vo-tre vi - e, ap-pa-raî-tra, a-
76 77 78 79 80 81
lors, a - lors vous pa - raî - trez en gloire, a-lors, a - lors vous pa-raî - trez en gloire
lors vous pa - raî - trez, vous pa-raî-trez en gloire, a - lors vous pa-raî - trez en gloire
lors vous pa-raî - trez, vous pa-raî-trez en gloire, a - lors vous pa-raî - trez en gloire
82 83 84 85 86 87
a - vec lui. Le Seigneur est res-sus-ci - té! Le Seigneur est res-sus - ci - té!
a - vec lui. Le Seigneur est res-sus-ci - té! Le Seigneur est res-sus-ci - té!
a - vec lui. Le Seigneur est res-sus-ci - té! Le Sei-gneur est res-sus - ci - té!
ralentissez
88 89 90 91
Il est vrai - ment res-sus-ci - - té!
Il est vrai - ment res-sus - ci - - té!
Il est vrai - ment res - sus - ci - - té!

DEUXIÈME CLASSE

QUATORZE CANTIQUES

TIRÉS DU

VOYAGE DU CHRÉTIEN

Notés pour piano ou orgue.

Il est important de faire attention à l'indication placée en tête de quelques-uns de ces chants, pour marquer le genre d'expression qu'il faut leur donner. Plusieurs présentant des réflexions plutôt que des sentiments, manqueraient facilement d'expression si on négligeait de saisir celle dont ils sont pourtant susceptibles. Le chant 8, par exemple, ne paraissait guère en comporter d'autre que celle de l'indignation, qu'il aura s'il est exécuté convenablement. Le 13e a, comme les paroles, quelque chose de pensif mêlé de dédain; et ainsi des autres. Il faut se souvenir que l'expression est aussi indispensable à la musique que l'est au discours une déclamation convenable.

CANTIQUE 1er

Entrée d'un héros chrétien dans le royaume des cieux

(♩ = 76).

Cou - rage, en - trez dans ce pa - lais de gloi-re. C'est i - ci le sé - jour de

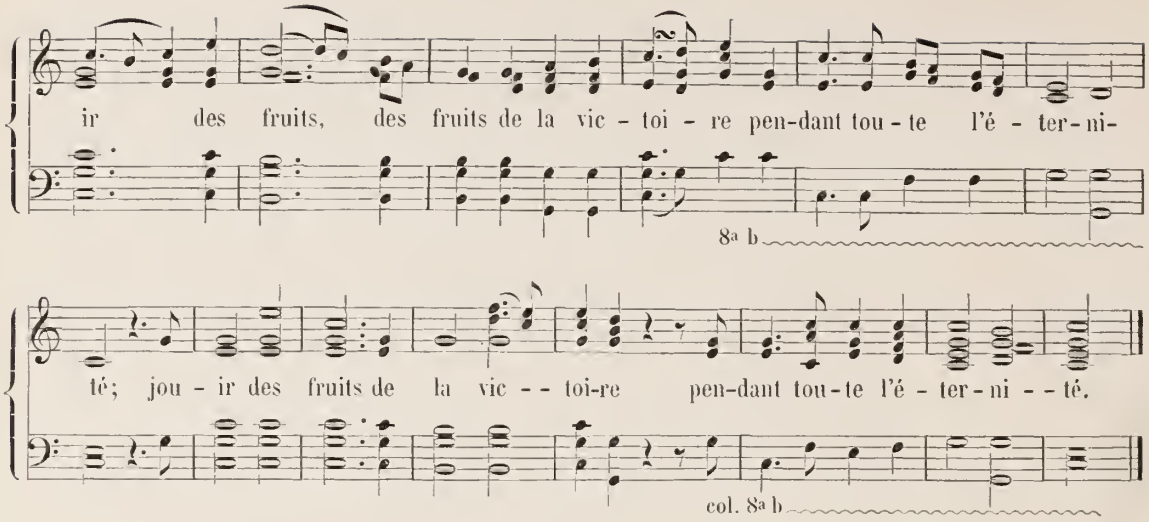
col. 8a b col. 8a b

l'immor-ta - li - té, c'est i - - ci le sé - jour de l'immor-ta - li - té, où vous al-

col. 8a b

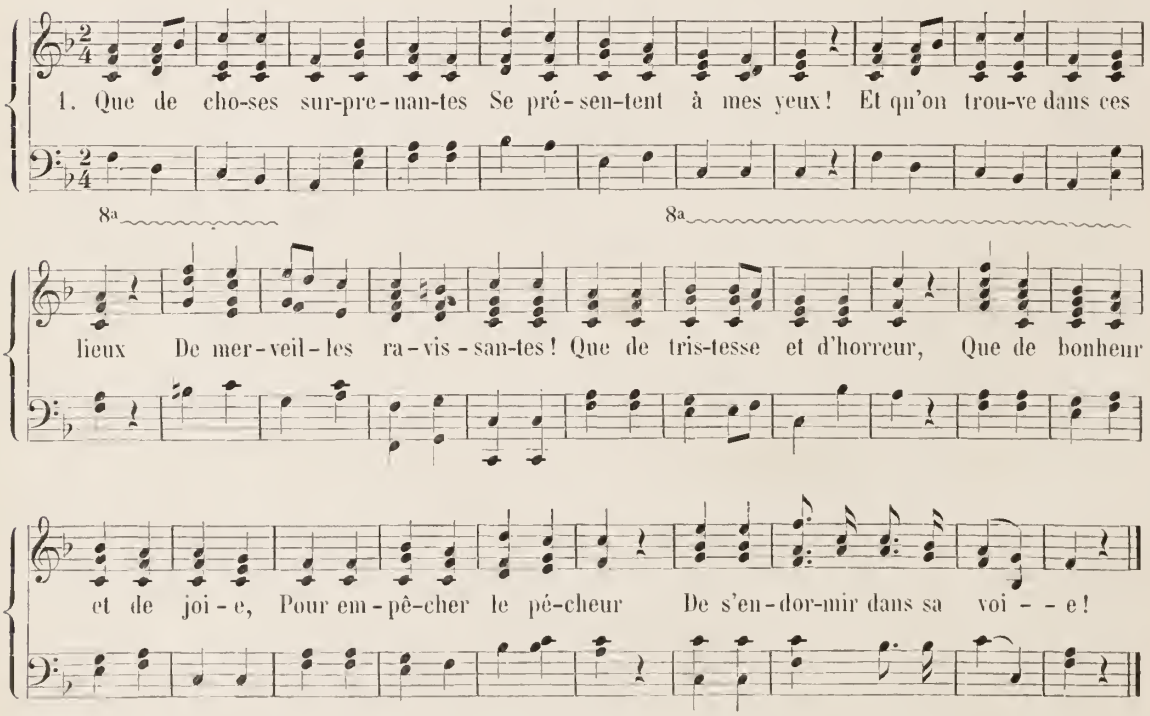
lez jou-ir des fruits de la vic - toi-re pen - dant tou-te l'é-ter-ni - té, l'é-ter-ni - té, jou-

col. 8a b



CANTIQUE 2

Joie de l'âme à la première découverte qu'elle fait des vérités divines



2. Grâces au digne Interprète
Qui m'instruit si sagement,
Que ne puis-je dignement
D'une faveur si parfaite
Reconnaître le bienfait!
Et plutôt que par science
En acquérir par effet
La sublime connaissance!

CANTIQUE 3

Le fardeau du péché tombe à la vue de la croix de Christ

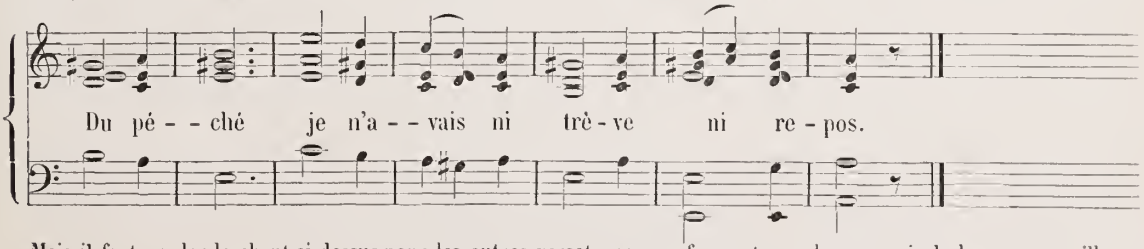
1. Char-gé du faix in - - sup - por - ta - ble (*) Du pé - ché, je n'a - vais ni trê - ve ni re - pos, Mais en - fin dans ce lieu, ô bon - heur in - ef - fa - ble! Je trou-ve un ter-me à tous mes maux.

2.
Quelle vertu, quelle efficace
Se déploie en ce lieu sur les pauvres pécheurs,
Qu'ils sentent sur le champ - ô l'indicible grâce!
D'un tel poids soulager leurs cœurs.

3.
Ici je sens finir les peines
Que ce pesant fardeau m'a fait longtemps souffrir
Ici dans un instant je vois tomber mes chaînes!
Dois-je encor craindre de mourir?

4.
Béni soit ce bois salutaire,
Béni soit ce trépas qui nous rend le repos!
Mais béni soit surtout le Sauveur débonnaire
Qui pour nous souffrit tant de maux!

(*) Si on trouvait que dans ce premier verset le chant ne suit pas assez la coupe des paroles, et ne s'arrête pas suffisamment après le mot *péché*, on pourrait chanter cette seconde ligne de cette manière-ci :



Mais il faut garder le chant ci-dessus pour les autres versets, comme formant une phrase musicale beaucoup meilleure et plus suivie.

CANTIQUE 4.

L'espérance de la gloire à venir nous soutient dans les épreuves

1. De ce mont la pen - te ra - pi - de Semble impos - si-ble à sur - mon-
ter; J'en-treprends pourtant d'y mon - ter A-vec un cou - rage in-tré-pi - - de.

col. 8a b

2. On ne craint nullement la peine
Lorsque l'on a devant les yeux
Le prix céleste et glorieux
D'une félicité certaine.

3. Mieux vaut suivre la droite voie
Parmi les soupirs et les pleurs,
Que de suivre un chemin de fleurs
Pour être de la mort la proie.

CANTIQUE 5

Joie et paix du chrétien

O grâ-ce pré-ci--eu-se et sain-te, Que no-tre bon Sau-veur veuil-

col. 8a b

le don-ner son corps, son sang, tous ses di-vins tré-sors A tous ceux qui mar-

col. 8a b

chent sans fein-te Dans le che-min se--mé de croix, Et qui sui--vent ses

col. 8a b

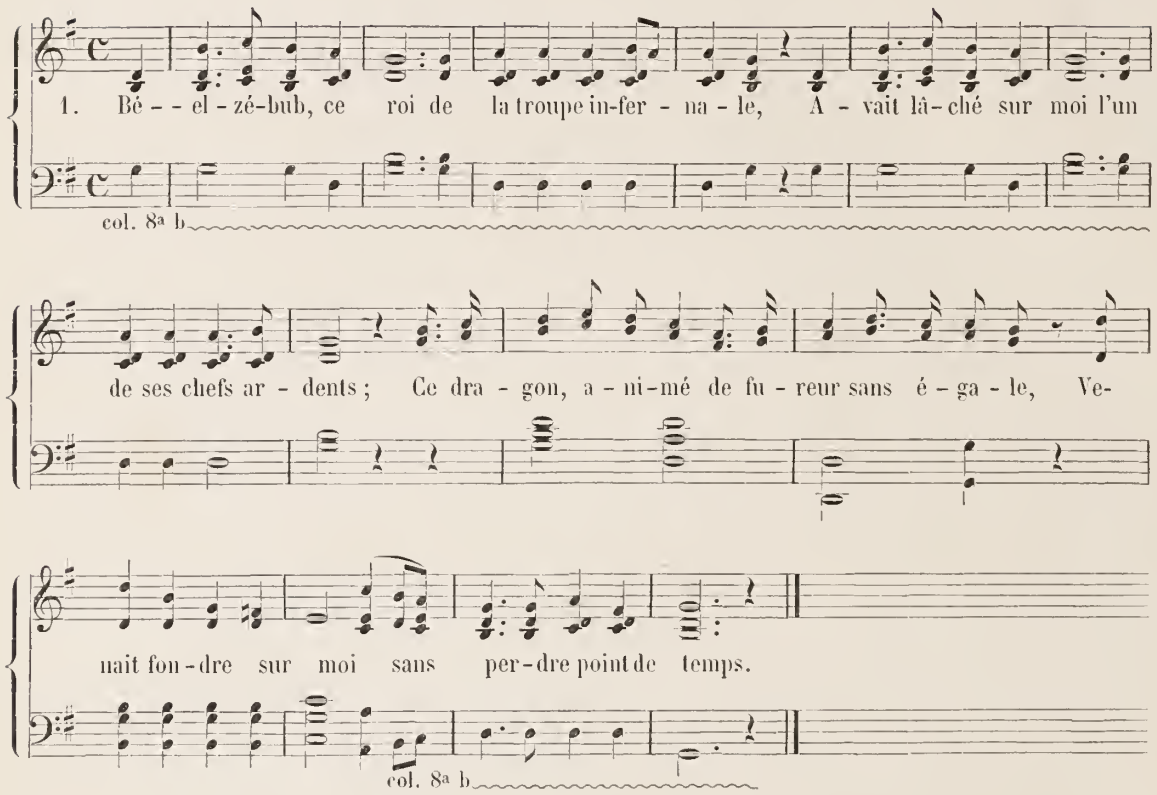
sain-tes lois, Et qui sui-vent ses sain-tes lois.

col. 8a b

2. Je sens une secrète joie
Que mon sacré dépôt excite dans mon cœur.
C'est lui qui guérit ma langueur
Par l'efficace qu'il déploie;
Et maintenant j'habite en paix
Aux portes du divin palais.

CANTIQUE 6

Cantique de délivrance après de grandes épreuves spirituelles



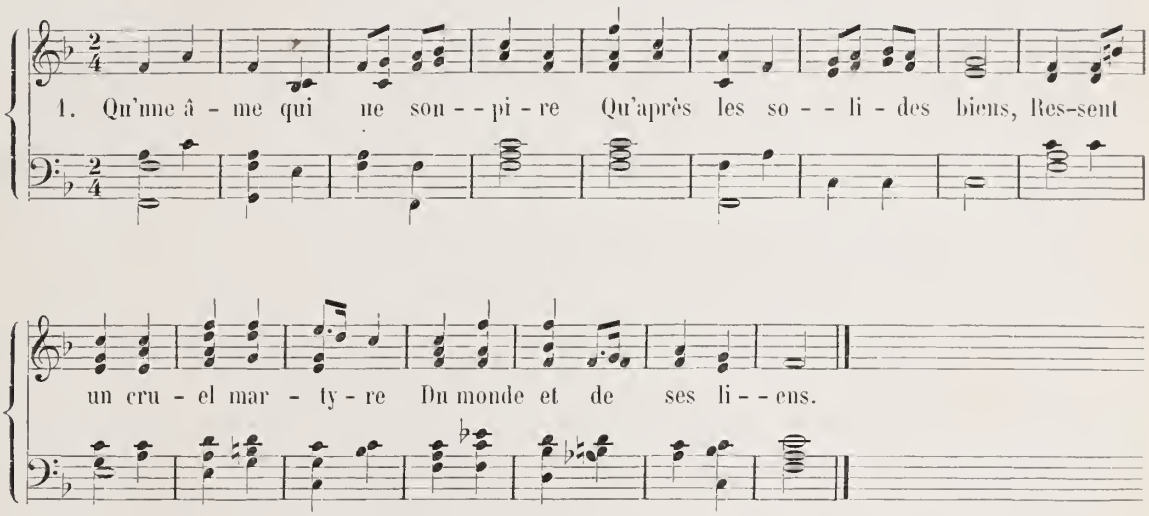
2. En vain par ses discours il tenta ma constance :
Dans un pareil combat il faut vaincre ou mourir ;
Mais j'allais succomber malgré ma résistance,
Si mon roi n'eût été prompt à me secourir.

3. Oui, l'archange Michel veillant pour ma défense,
D'un glaive à deux tranchants arma ma faible main.
Par son puissant secours, j'obtins ma délivrance :
Je blessai le dragon qui s'envola soudain.

4. Béni soit, à jamais, l'auteur de ma victoire,
Mon cher Emmanuel, mon divin Protecteur !
Donne-moi désormais de vivre pour ta gloire,
Toi qui dans ce combat fus mon libérateur.

CANTIQUE 7

Nécessité d'un combat et d'une vigilance continuelle



2. Si parfois elle se flatte
D'avoir surmonté la chair,
Un nouveau danger éclate,
Un nouvel assaut la perd.

3. Sa subtible tromperie,
Ses aiguillons, ses attraits,
Rendent amère la vie
A tous les enfants de paix.

4. Celui donc qui sera sage
Et qui veut heureusement
Finir son pélérinage,
Qu'il se porte vaillamment.

5. Qu'il se prescrive une tâche,
Sans plus jamais se lasser.
Qu'il combatte sans relâche
Tout ce qui peut le blesser.

6. Que jour et nuit il se garde
De ses propres mouvements,
Du plaisir qui nous attarde,
Et de ses enchantements.

7. Car celui qui s'y rengage,
Etant sorti de ses lacs,
S'expose à faire un naufrage
Dont il ne reviendra pas.

CANTIQUE 8

Le chrétien de paroles

Ferme et marqué.

Un faux chré-tien, qui dans l'é - - co - - le Du saint Es - prit ne fut ja-mais ins-

8a b

truit, se vante et fait beau-coup de bruit; De son sa-voir de lettre il se fait une i-

8a b

do - le; Mais en vain à sa lan-gue il donne un li - bre cours; Il

8a b

n'est qu'u-ne pes - te pu - bli - que Qui dé-truit plus par sa pra - - ti - que

8a b

Qu'il ne bâ - tit par ses dis - cours.

2. En vain il couvre sa malice
De son savoir sans force et sans vertu :
Il s'enfuit honteux et battu
Dès qu'il voit un rayon du soleil de justice.

S'il est couvert de honte et de confusion
Devant un homme, poudre et cendre,
Quel désespoir doit-il attendre
Devant le Juge de Sion !...

CANTIQUE 9

Fidèle jusqu'à la mort

Un chré - tien doit è - tre fi - - dè - le Dans les tour - ments
8a b

jus-qu'à la mort A no - tre roi qui nous ap - pel - le Par l'o - -
8a b

ra - ge à cher - cher le port. Souffrir sans mur - mu - re La croix la plus
col. 8a b

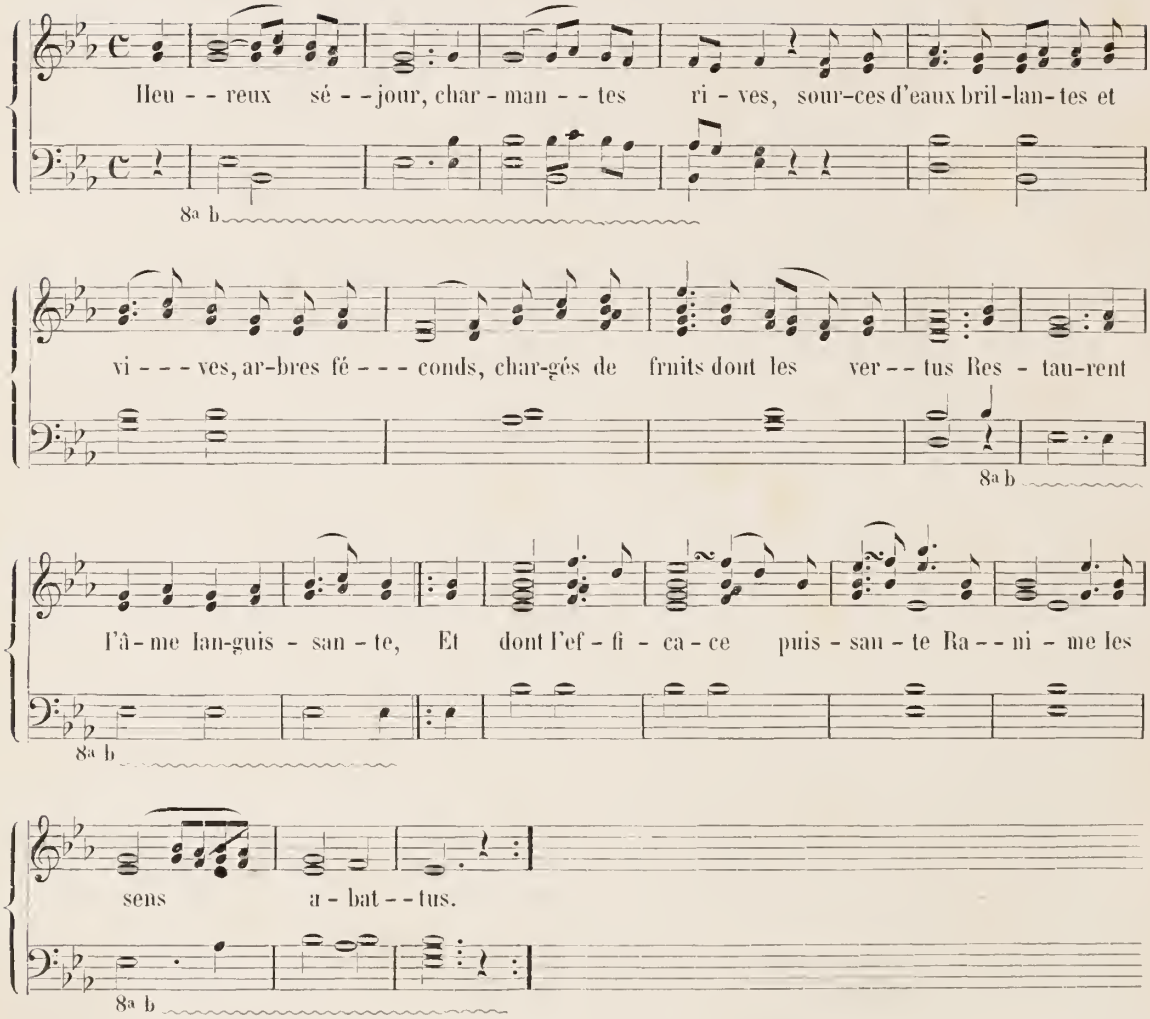
du - - re, C'est l'é-troit che-min qu'il sui - vit lui mê-me, Au bonheur su-
8a b

prê-me, Au bonheur sans fin.
8a b

2. Ah! donne-moi, Sauveur fidèle,
De vivre ainsi dans ton amour!
Sans toi, Jésus, ma foi chancèle;
Sans toi je ne puis vivre un jour.
Mais quand de ta grâce
Je sens l'efficace
Et le fort soutien,
Alors de l'orage
Je brave la rage,
Je ne crains plus rien.

CANTIQUE 10

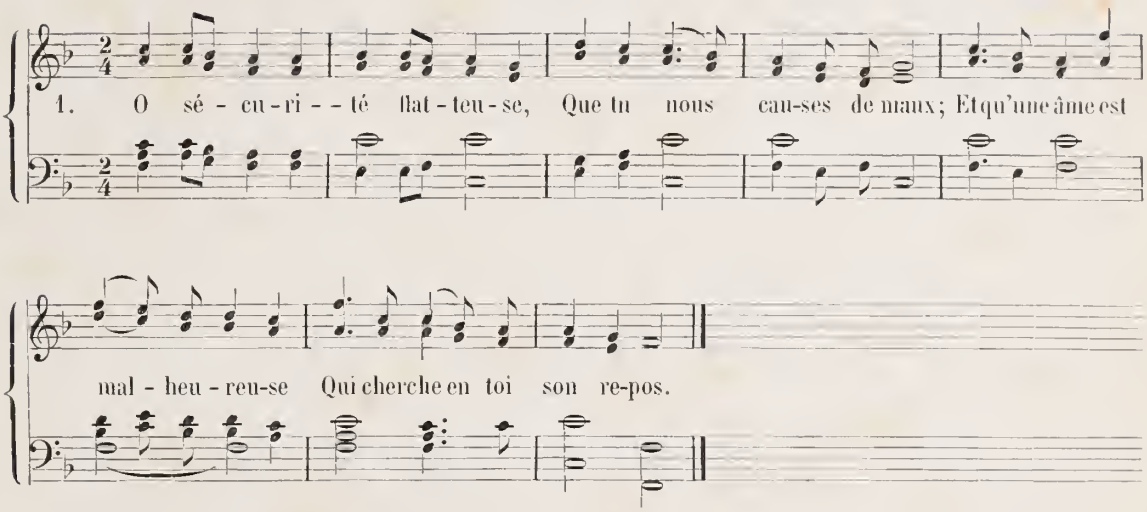
Le jardin de délices



2. Aimables lieux ! Qui peut décrire
Les charmes qu'en vous on admire !
Heureux qui peut jouir de vos divins attraits !
Heureux qui, fuyant tous les vices
Dans ce paradis de délices
Goûte les plaisirs à longs traits !

CANTIQUE 11

La fausse sécurité



2. Tu nous promets des délices;
Mais tout ce que tu promets
Se termine à des supplices
Qui ne finiront jamais.

3. Par certaine voie unie
Couverte de faux appas,
Du droit chemin de la vie
Tu sais détourner nos pas.

4. L'orgueil que tu nous suggères
Avec tes illusions,
Cache à nos yeux nos misères,
Nos vices, nos passions.

5. Tu nous énivres sans cesse
Du doux et subtil poison
De l'aise et de la paresse,
Qui fait tarir l'oraison.

6. Tu nous conduis dans la voie,
Où, sans s'en apercevoir,
On devient enfin la proie
Du doute et du désespoir.

7. O sécurité trompeuse,
Que tu nous causes de maux!
Et qu'une âme est malheureuse
Qui cherche en toi son repos!

8. Plutôt, âmes désireuses
Des biens de l'éternité,
Fuyez ses voies flatteuses,
Fuyez la sécurité!

9. Veillez! ne cessez de suivre
Le chemin semé de croix.
Lui seul peut nous introduire
Au palais du Roi des rois.

CANTIQUE 12

Le bon pasteur

Il faut qu'un ber - ger qui veut paî-tre Les chers a - - gneaux d'Em-

col. 8a b

ma - nu - el, Ap - prenne, a - - - vant tout, à con - - naî-tre Les vé - ri-

col. 8a b

tés qui sont du ciel.

2. Déjà c'est un profond mystère
Que les sages, les entendus
N'aient point de part dans cette affaire;
Ils sont renvoyés confondus.

3. Pour en avoir la connaissance
Il faut être des plus petits,
Laisser là toute autre science,
Devenir de simples brebis.

4. C'est près d'un tel pasteur fidèle
Qu'une âme en sa perplexité
Trouve des conseils pleins de zèle,
Pour sortir de calamité.

5. Heureux bergers, brebis heureuses,
Qui, ne craignant aucun danger,
Suivez les traces lumineuses
De votre souverain berger!

CANTIQUE 15

Ténèbres de l'homme naturel quant aux choses divines

Mouvement marqué.

Com - ment peut un a - veu - gle al - - ler le droit che - min, É - tant sans lumière et sans

col. 8a b

gui-de? Com-ment u - ne tê - te stu - pi - - - de Peut - el - le, sans l'Esprit di - vin, des mys-

col. 8a b

tè - res du ciel a - voir l'in-tel - li - - gen - ce? Ah! si du moins ton ig - no-

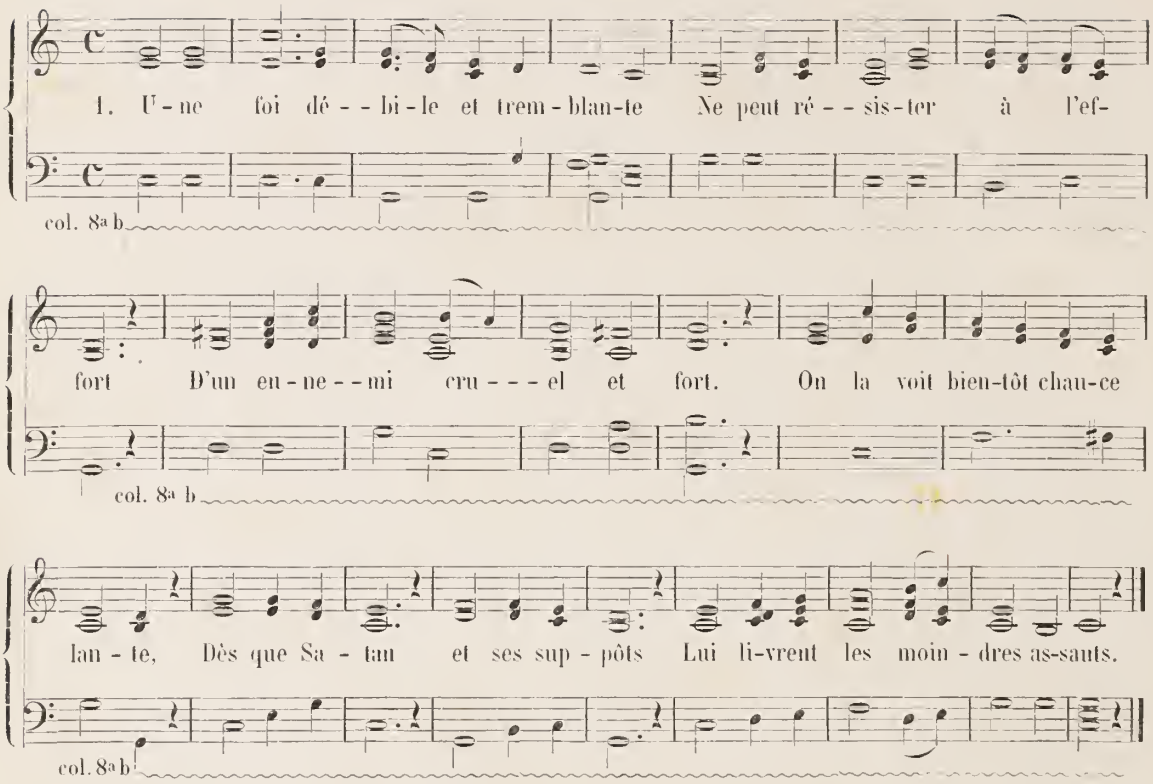
col. 8a b

ran-ce, mal-heu - reux, t'ex - ci - tait à suivre un con-duc-teur, il pour-rait en - - cor t'in-tro-

dui - re, Par la clar - té qu'il fe - rait lui-re, Dans le che - min du vrai bon-heur.

CANTIQUE 14

Le bouclier de la foi



2. Mais un bouclier invincible,
C'est la fermeté de la foi,
Qui ne subit jamais la loi
De l'ennemi le plus terrible :
En vain Satan et ses suppôts
Lui livrent leurs mortels assauts.

3. Dans nos plus terribles alarmes
Sachons, comme fit Israël,
Etre vainqueurs de l'Eternel
Par nos prières et nos larmes :
Alors Satan et ses suppôts
Nous livrent en vain mille assauts.

TROISIÈME CLASSE

DIX-NEUF CANTIQUES

POUR

LE CULTE ou L'ÉDIFICATION PARTICULIÈRE

CANTIQUE 1er

Dieu seul!

1. O Dieu de vé - ri - - té, pour qui seul je res - pi - - - re. U - - nis mon cœur à

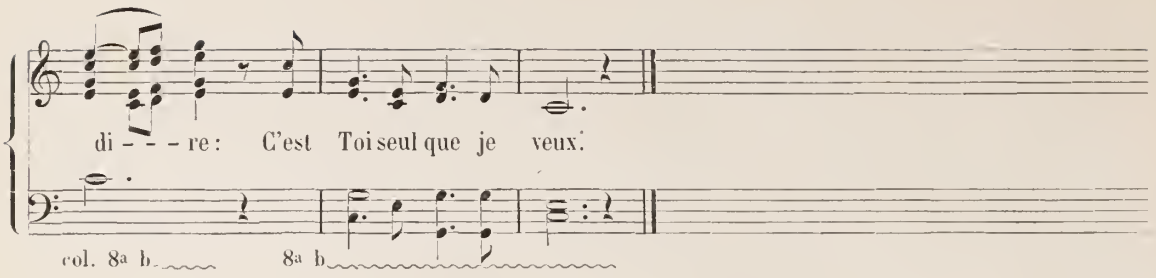
col. 8a b

Toi par de forts et doux nœuds! Je me las - se d'ou - - ïr, je me las - se de

col. 8a b col. 8a b

li - re, mais non pas de Te di - re: C'est Toi seul que je veux, mais non pas de Te

col. 8a b col. 8a b

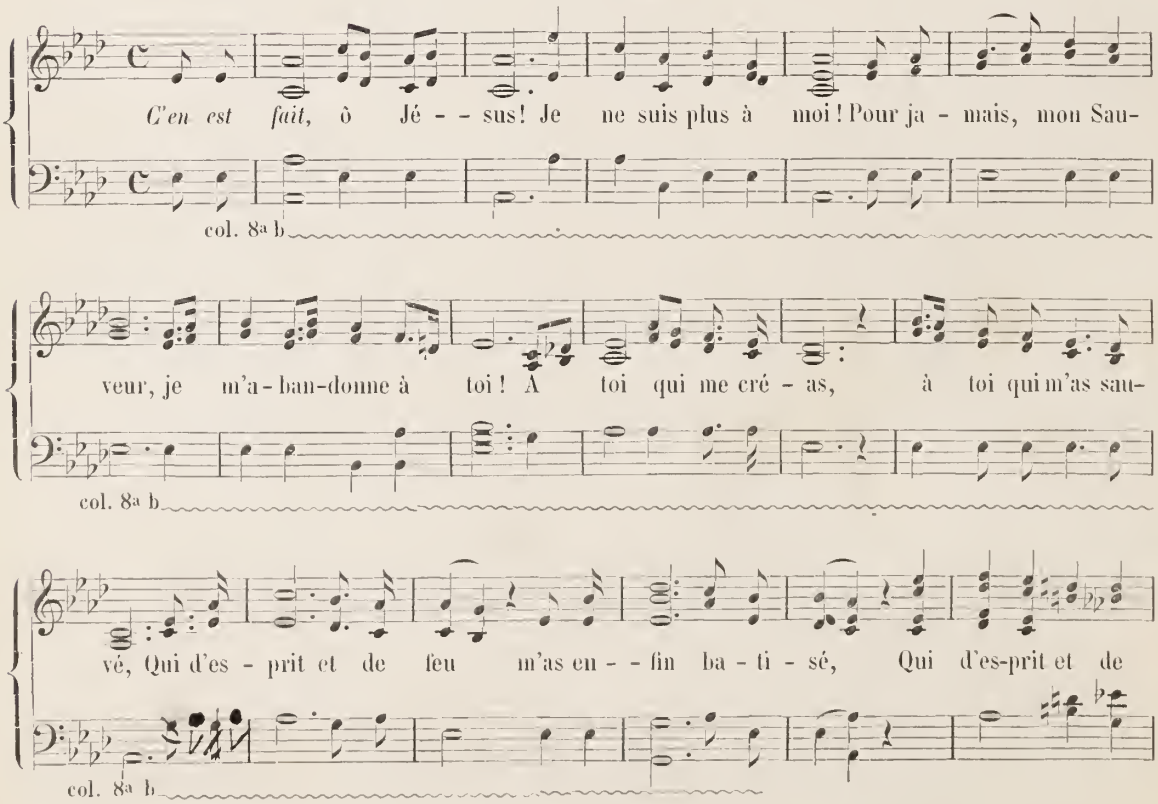


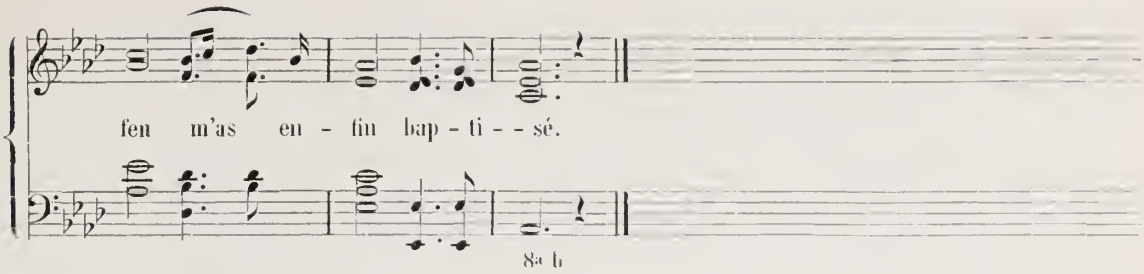
2. Parle seul à mon âme ! Et qu'aucune prudence,
Qu'aucun autre docteur ne m'explique Tes lois.
Que toute créature, en Ta sainte présence,
S'impose le silence
Et laisse agir Ta voix.

CANTIQUE 2

Le don sans repentance

(IMITÉ DE L'ALLEMAND)





2. *C'en est fait! c'en est fait!* ma liberté n'est plus!
Je l'ai posée enfin sous les pieds de Jésus.
Hélas! ma liberté!.... C'était un joug pesant,
Un joug que je traînais sous les coups de Satan.

3. *C'en est fait!* du péché j'ai reconnu l'erreur;
Je vois sa vanité, je vois son faux bonheur.
Ah! trop longtemps sur moi le mensonge a régné,
Ah! trop longtemps mon cœur sous ses lois a saigné.

4. *C'en est fait,* monde vain! ta perfide douceur
Ne pourra désormais plus égarer mon cœur.
J'ai trouvé maintenant l'objet de mon amour;
Et veux n'aimer que lui jusqu'à mon dernier jour.

5. *Oui! c'en est fait,* Seigneur! Je m'attache à Tes pas,
Et je repose en paix sur Ton cœur, dans Tes bras.
Sur Toi, mon Rédempteur, sur Toi portent mes yeux,
Et dans les Tiens je puise un avant-goût des cieux.

6. *C'en est fait!* Je me rends à mon céleste époux!
Avec des pleurs amers je tombe à ses genoux:
Je résistai longtemps.... ah! j'en ai vu les fruits!
Mais pour jamais, Jésus! à présent je Te suis.

7. *C'en est fait!* J'ai trouvé mon véritable ami;
J'ai trouvé de ma paix l'inébranlable appui:
O Dieu, mon seul trésor, ma richesse, mon bien,
Ma lumière et ma vie, - à jamais je suis Tien!

8. *Oui, c'en est fait,* Seigneur! Ton pauvre et faible enfant
S'abat devant Ton trône, et T'adore en T'aimant.
Maintiens-le dans Ta grâce; et fais-lui la faveur
De garder à jamais pour Toi seul tout son cœur.

CANTIQUE 3

Traduit de l'anglais par A. Vinet

(*) 1. Pour-quoi des cœurs chré-tiens gé - - mi-raient ils en - - - co - re Sur ceux qui dans l'e-
xil, com - me nous dis - per - sés, D'un jour con-so - la - - teur ont vu bril - ler l'au-
ro - re, Et que vers Ca - na - - an Dieu lui même a pous - sés ? Af - fran-chis a - vant
nous du mal qui nous dé - - - vo - - re Ils ne sont pas per - dus, ils nous ont de-van-
cés, Ils ne sont pas per - dus, ils nous ont de - van - cés.

(*) La traduction française commençait par les mots : « Ah ! pourquoi *l'amitié* gémirait-elle encore, etc. » Mais il semble qu'il est bien plus exact d'attribuer à la foi chrétienne qu'à la simple amitié des hommes entre eux les magnifiques priviléges exprimés dans ce cantique.

2. Oh ! combien ici-bas pesait à leur faiblesse
Ce fardeau de chagrins sur leur tête amassés !
Et que leur pauvre cœur comptait avec tristesse
Tant d'heures, tant de jours dans la douleur passés !
Nouveaux-nés de la tombe, et brillants de jeunesse
Ils ne sont pas perdus, ils nous ont devancés. *(bis)*

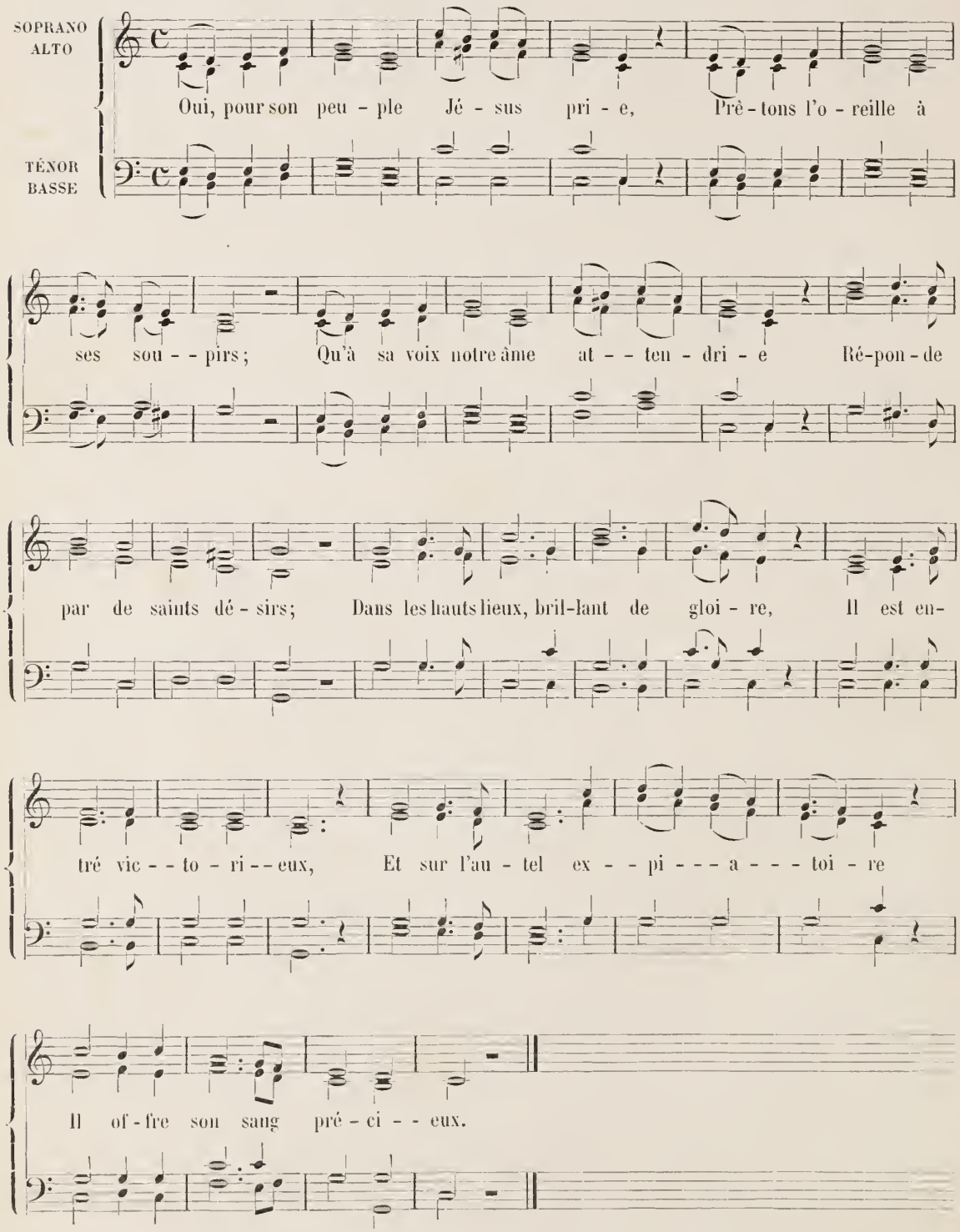
3. Qu'il est doux, dans les cieux, le réveil des fidèles !
Qu'avec ravissement, autour de Dieu pressés,
Ils unissent aux sons des harpes immortelles
Les hymnes de l'amour, ici-bas commencés !
Amis, joignons nos voix à leurs voix fraternelles :
Ils ne sont pas perdus, il nous ont devancés. *(bis)*

4. Le péché ni la mort ne sauraient les atteindre
Dans la haute retraite où Dieu les a placés ;
Leur tranquille regard contemple, sans les craindre,
Sous les pas des humains tant de piéges dressés.
Leur bonheur est au comble : et nous pourrions les plaindre !
Ils ne sont pas perdus, ils nous ont devancés. *(bis)*

5. Puisse la même foi qui consola leur vie,
Nous ouvrant les sentiers que leurs pas ont pressés,
Diriger notre essor vers la sainte patrie,
Où leur bonheur s'accroît de leurs travaux passés,
Et rendre à notre amour ces cœurs dignes d'envie !...
Ils ne sont pas perdus, ils nous ont devancés. *(bis)*

6. Quand le bruit de tes flots, l'aspect de ton rivage,
O Jourdain ! nous diront : vos travaux ont cessés,
Au pays du salut conquis par son courage
Jésus nous recevra triomphants et lassés,
Près de ces compagnons d'exil et d'héritage,
Qui ne sont pas perdus, mais nous ont devancés. *(bis)*

CANTIQUE 4


SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE
Oui, pour son peu - ple Jé - sus pri - e, Prê - tons l'o - reille à
ses sou - - pirs; Qu'à sa voix notre âme at - - ten - dri - e Ré-pon - de
par de saints dé - sirs; Dans les hauts lieux, bril-lant de gloi - re, Il est en-
tré vic - - to - ri - - eux, Et sur l'au - tel ex - - pi - - - a - - - toi - re
Il of - fre son sang pré - ci - - eux.

2. Oui, pour mon âme Jésus prie!
Et sa requête jusqu'à moi
Descend comme un fleuve de vie,
Où s'abreuve ma sainte foi.
Du racheté doux privilége!
Je trouve au ciel un sûr garant
Qui, plein d'amour, toujours assiége
Le tribunal du Dieu vivant.

3. Oui, pour nos âmes Jésus prie!
Dans cet instant, ô charité!
Il plaide, il intercède, il crie
Pour nous qui l'avons contristé!
A son enfant, auprès du Père,
Son cœur obtient un doux pardon;
Et, pour l'aider dans sa misère,
Sa voix réclame un nouveau don.

4. Oui, pour son peuple Jésus prie!
Bien-aimés, sans crainte approchez.
Il avance sa main meurtrie
Entre le ciel et vos péchés.
Oh! quel amour il nous témoigne!
Pour nous son œil jamais ne dort:
Qu'à sa requête aussi se joigne
De notre amour le saint transport.

5. Oui, pour l'Eglise Jésus prie!
Satan, le monde vainement
Contre nous liguent leur furie;
Jésus combat fidèlement!
Du mépris, de l'ignominie
Ne craignons pas le vain assaut.
Que nous importe? Jésus prie;
La paix du cœur survient d'en haut.

6. Oui, pour les tiens, Jésus, tu pries!
Qu'il nous est doux de le savoir!
Ainsi, Seigneur, tu nous convies
A mettre en toi tout notre espoir.
Sous le parfum de ta prière
Fais-nous marcher, remplis d'ardeur;
Pour te bénir notre âme entière
S'élève à toi, puissant Sauveur!

CANTIQUE 5

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

1. Come u - ne ti - - ge lé - gè - re S'in-cline au souf - - fle du vent, Qu'ain-si mon âme,
ô mon Pè - re, Plie à ton com - man - de-ment! Plie à ton com - man - de-ment!

2. Je t'aime quoi que tu fasses!
Donne, ôte, rends ou reprends;
Tous tes ordres sont des grâces
Pour tes bienheureux enfants.

3. Qui ne veut plus rien possède
Aussitôt le seul vrai bien;
Et dès que partout je cède,
Je ne manque plus de rien.

4. Sainte, noble, heureuse vie
D'un cœur pleinement soumis!
Triomphe digne d'envie,
Qui ne voit plus d'ennemis!...

5. Gloire au Rédempteur fidèle
Qui ma donné cette paix;
Et dont l'amour, sous son aile,
Veut me garder à jamais!

6. Oh! détache de la terre
Tous mes désirs, tous mes vœux!
T'aimer, te servir, mon Père,
Ah! c'est déjà vivre aux cieux.

A. B.

CANTIQUE 6

Espérance en Dieu

SOPRANO
ALTO

TÉNOR
BASSE

1. Jusques à quand, bai-gné de lar-mes, de toi me ver - rai-je ou - bli - é?

Jusques à quand, dans mes a - lar-mes, Faut-il me voir hu - mi - li - é? De moi, tou-

jours, ô Dieu sé - vè - re, Voudrais-tu dé-tour-ner les yeux? Quoi? n'es-tu plus un tendre

pè - re, Le doux es - poir des mal - heu - reux?

2. Non, non, jamais de ta tendresse
Je ne veux douter, mon Sauveur!
C'est vers toi que, dans ma détresse,
Jésus, je veux tourner mon cœur.
Sauver le pécheur est ta gloire!
De ta grâce fais-moi le don;
Et viens m'accorder la victoire,
O Rédempteur! dans ton pardon.

On peut chanter sur le même air les cantiques suivants :

Fraternité céleste et sainte, etc.
O Jésus, de ta bergerie, etc.
Sur ton Eglise universelle, etc.
Chrétiens! Des deux bouts de la France, etc.

et plusieurs autres semblables.

CANTIQUE 7

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

Sou-vent, Sei-gneur, dans sa dé - - tres - se, Un pau-vre pé - cheur

ne t'a - dres - se Pour pri - - è - re que des sou - pirs. Vers lui, plein d'a -

mour tu t'in - cli - nes; Quoiqu'il se tai - se, tu de - - vi - nes Le se -

cret de tous ses dé - sirs.

2. Mais, ô Dieu, ces élans de l'âme,
Ce cri d'un cœur qui te réclame,
Ah ! je les trouve à peine en moi !
Toujours inclinant vers la terre,
Encor charnel, céleste Père,
Je ne sais m'élever à toi.

3. Jadis à la troupe fidèle,
Jésus a donné le modèle
Des vœux qu'elle devait former.
Je m'en souviens : mais je désire
Qu'en moi ton Saint-Esprit soupire
Ce qui ne se peut exprimer.....

4. Mais quoi ! ce désir que j'éprouve,
Ce souhait qu'en mon cœur je trouve
Ne me viendraient-ils pas de Dieu ?
Je disais : « dicte ma prière ! »
Et tu m'avais, ô tendre Père,
Déjà dicté ce premier vœu.

5. Désormais donc, ô Dieu suprême,
Pourquoi chercherais-je en moi-même
La prière qu'il faut t'offrir ?
J'attends toute sainte pensée
Du ciel, d'où descend la rosée
Que le soleil doit recueillir.

CANTIQUE 8

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

Par-le, par-le, Sei-gneur, ton ser-vi-teur é-cou - - te; Je dis ton ser-vi-teur, car en-fin je le suis; Je le suis, je veux l'ê-tre, et marcher dans ta rou - - - te Et les jours et les nuits; Je le suis, je veux l'être, et mar-cher dans ta rou-te Et les jours et les nuits.

2. Remplis-moi d'un esprit qui me fasse comprendre
Ce qu'ordonnent de moi tes saintes volontés ;
Et réduis mes désirs au seul désir d'entendre
Tes hautes vérités.

3. Nul docteur ne suffit pour enseigner tes voies!
Et les sages en vain nous expliquent tes lois ;
C'est toi qui les instruis, c'est toi qui les envoies :
Je m'attache à ta voix.

4. Comme c'est de toi seul qu'ils ont tous ces lumières,
Dont la grâce par eux éclaire notre foi,
Tu peux bien, sans eux tous, me les donner entières,
Mais eux tous rien sans toi.

CANTIQUE 9

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

1. O Dieu, toi dont l'a-mour est un a-mour im - men - se, Tu de-man - des l'a-mour pour seu - le ré - com - pen - - se de ton di - vin a-mour. Ton peu-ple, quel que soit le nom dont il te nom - me, (Père du gen - re hu - main, Pè - re du Fils de l'homme), doit ai-mer à son tour, Doit ai - mer à son tour.

2.
Que jamais de tes fils le cœur ne se resserre !
Tu veux que chacun d'eux voie en chacun un frère,
Et procure son bien.
Tous nés d'un même sang, tous de race divine,
Fais leur à tous sentir que leur double origine
Est un double lien.

3.
Qu'aucun mur désormais, Seigneur, ne les sépare !
Orne d'humilité ceux que l'orgueil dépare !
Et qu'au bruit de ta voix
Toutes les nations, accueillant l'Evangile,
Forment un peuple saint, à tes leçons docile,
Rassemblé sous la croix !

CANTIQUE 10

SOPRANO
ALTO

TÉNOR
BASSE

Sour-ce de tous les biens, où nous de - vons pré - ten - - dre,

Ai-mable et doux Sau - veur.....! En cet heureux mo - ment...., de toi

je veux at - ten - - - dre les dons de ta fa - veur; En cet heureux mo-

ment, de toi je veux at - ten - dre les dons de ta fa - veur.

2. Dissipe ma langueur par cette heureuse flamme
Qu'allume ton amour!
Et qu'à l'obscurité qui règne dans mon âme
Succède un nouveau jour! *(bis)*

3. Sois l'unique douceur, sois l'unique avantage
Qui puisse m'arrêter!
Sois l'unique aliment et l'unique breuvage
Que je puisse goûter! *(bis)*

4. Deviens tout mon amour, toute mon allégresse,
Mon seul bien, mon seul but!
Deviens toute ma gloire et toute ma tendresse;
Deviens tout mon salut! *(bis)*

CANTIQUE 11

Cantique de Noël

SOPRANO
ALTO

TÉNOR
BASSE

1. Fai - sons é - cla-ter no - - tre joi - e, Et lou-ons no-tre bien-fai - teur; Le Père é - ter-nel nous en - - voi - e Son bien ai - mé pour Rédemp- teur. D'une vier - ge et chaste et fé - con - de, Un en-fant di - vin nous est né. Un en-fant di - vin nous est né. Au - jour - d'hui, le Sau - veur du mon - de, Le Fils de Dieu nous est don - - né.

2. Il n'a pour palais qu'une étable,
Et qu'une crèche pour berceau ;
Mais cet enfant incomparable
Fait briller un astre nouveau.
A sa naissance les saints anges
Font ouïr leurs voix dans ces lieux ;
Ils disent, chantant ses louanges :
« Gloire soit à Dieu dans les cieux » !

3. Approchons-nous avec les mages
Du berceau de notre Sauveur ;
Rendons-lui nos justes hommages,
Et présentons-lui notre cœur.
L'or et l'encens de l'Arabie
Plaisent bien moins à notre Roi
Que la sainteté de la vie,
Qu'un cœur plein d'amour et de foi.

CANTIQUE 12

Autre cantique de Noël

SOPRANO
ALTO

TÉNOR
BASSE

1. Du grand a - mour c'est au-jourd'hui la fê - te. Jé - sus est né! chan- tons, chantons en - cor! A le lon - er que no-tre cœur s'ap-prê - te; Il nous ap- porte un pré - ci - eux tré - sor. Il nous ap - porte un pré - ci - eux tré - sor.

2. Jésus est né! c'est un Dieu, c'est un frère,
De notre vie il connut les douleurs;
C'est le Sauveur en qui notre âme espère
Le tendre ami qui vient sécher nos pleurs. *(bis)*

3. Jésus est né! Ténèbres, nuit profonde,
Effacez-vous devant la vérité;
Voici venir la lumière du monde
Tout resplendit à sa vive clarté. *(bis)*

4. Jésus est né! du séjour de la gloire
Il est venu dans ce monde pervers
Pour accomplir son œuvre expiatoire,
Et depuis lors les cieux nous sont ouverts. *(bis)*

5. Jésus est né! Voici la délivrance
De tout pécheur soumis et repentant;
Notre salut, la dernière assurance
De notre paix avec le Tout-Puissant. *(bis)*

6. Du grand amour c'est aujourd'hui la fête
Jésus est né! Chantons, chantons encor!
Louange à Dieu, paix à l'âme inquiète,
Qui du pardon a reçu le trésor. *(bis)*

CANTIQUE 15

Cantique de Golgotha

1re strophe (♩ = 100)

SOPRANO
ALTO

Oh! con-tem-plons l'a-mour du Pè-re, Sur le bois, sur le bois de la

TÉNOR
BASSE

croix Pour nous il ex-pi-re au Cal-vai-re, Sur le bois, sur le bois de la

plus lent

croix! En-ten-dez son cri d'a-go-ni-e: *E-li, lam-ma, sa-bach-tha-ni!*

En sa mort j'ai trou-vé la vi-e. Oui, je crois en Jé-sus mis en croix,

En Jé-sus mis en croix.

2e strophe.

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

Ton sang, Jé - sus, nous pu - ri - - - fi - e! Du pé - cheur tu

veux la - ver le cœur. Ton a - mour nous of - fre la vi - e, Le pé-cheur trouve en toi

plus lent

son San - - veur. De Gol-go - - tha quand la voix cri - e: *E - li, lam - ma*

un peu plus vite

sa-bach-tha - - ni! Je ré - - ponds à ta voix ché - ri - e: Mon Sau-

pp

veur, je te don-ne mon cœur! je te do - - ne mon cœur!

3e strophe.

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

A-gneau de Dieu! Près de ton pè - re, Souviens - toi d'un pé-

cheur tel que moi! O Christ, vic-ti-me du Cal-vai-re, Souviens-toi d'un pé-

cheur tel que moi! Pour moi fut ce cri d'a-go--ni-e: *plus lent* *É--li, la--ma*

pp *f un peu plus vite* *pp*

sa-bach-tha-ni.....! A toi se-ra tou-te ma vi-e! O mon

roi, ô Christ, je suis à toi! O Christ, je suis à toi!

CANTIQUE 14

PSAUME 27

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

Si je n'eusse eu cet - - te douce es - pé - ran - ce, Qu'un jour en paix, a-

près tant de tra - vaux, Des biens de Dieu j'au - rais la jou - is - - san - ce. Je suc-com-

bais sous le poids de mes maux! Mais, ô mon âme, en ton plus grand tour-ment, At-

tends de Dieu, at - - tends de Dieu la grâce et le se - cours! Son bras puis-

sant t'af - fer - mi - ra tou - jours; At-tends, mon âme, At-tends Dieu cons-tam - ment!

SOPRANO
ALTO

Toi donc, mon âme, at - tends de Dieu, at-tends de Dieu, en

TÉNOR

Toi donc, mon âme, at - tends de Dieu, at - tends de Dieu, en

BASSE

at-tends de Dieu, at-tends de Dieu, at-tends de Dieu, en

SOPRANO
ALTO

ton plus grand tour-ment At-tends de Dieu la grâce et le se-cours ! Son bras puis-

TÉNOR
BASSE

sant t'af - fer - mi - ra tou-jours, Son bras puis - sant t'af-fer-mi - ra tou-jours; Attends, mon

âme, at-tends Dieu constam-ment, Attends, mon âme, attends Dieu cons-tam - - ment, attends

Dieu cons-tam - ment.

CANTIQUE 15

Pour une consécration de pasteurs

(♩ = 60). *Lent, doux et solennel. (Quelques voix seulement.)*

SOPRANO
ALTO

Oh ! pendant que pour eux l'E-glise est en pri - è - res, Et que tes ser - vi-

TÉNOR
BASSE

pp

ten. *plus fort*

teurs leur im - po - sent les mains, Que ton Es - prit, ô Dieu, des - cen - de sur ces frè-res,

ten.

Le chœur. *Un peu plus vite, mais toujours solennel.*

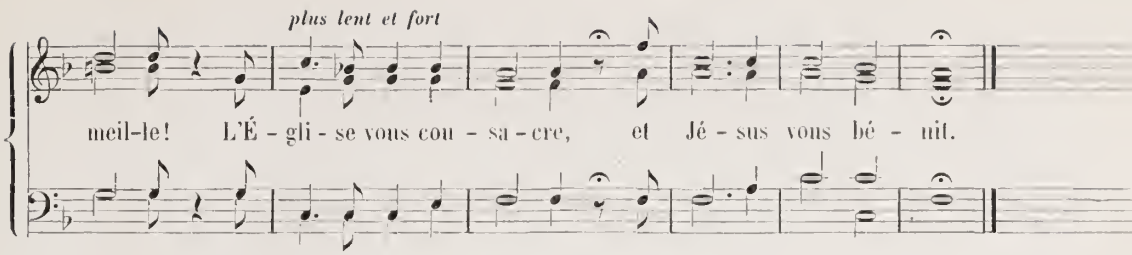
ff

Et que de ta force ils soient ceints ! Pour les com-bats di - vins l'É - gli - se se ré-

ff

veil - le ! O vous que son ap - pel au - jourd'hui ré - u - nit, Vo-tre Chef a par-

lé ! De - bout ! prê-tez l'o - reil - le ! Par - tez pour lui sou-mettre un mon-de qui som-



(Les versets suivants en chœur.)

2.

Que de ses armes Christ, le Sauveur, vous revête,
Car la lice aujourd'hui s'ouvre devant vos pas!
L'Église vous escorte avec ses chants de fête :
Notre ennemi dans l'ombre à la lutte s'apprête,
Et Jésus vous appelle à de rudes combats!

3.

Qu'importe à qui combat sous le chef de l'Église
Que la lutte soit longue et l'ennemi jaloux :
Le monde contre vous en vain se coalise,
Serviteurs de Jésus; car sa grâce est promise
A qui sent sa faiblesse et combat à genoux.

4.

Allez, frères, Jésus vous promet des conquêtes!
Courage! et si jamais, la lassitude au cœur,
Vous vous sentiez faiblir sous le poids des tempêtes,
Dites-vous que là-haut Christ réserve à vos têtes
La couronne qu'il veut décerner au vainqueur.

M. L.

CANTIQUE 16

Cantique anglais

We ex - pect, we ex - pect a bright to mor - - row, a bright to mor - row!

All *will be* well! all *will be* well. Faith can sing through days of sor-row; all *is* well,

all, all *is* *well!* On our Father's love re - ly - ing, Je-sus ev' - ry need sup-ply-ing,

or in li-ving, or in di-ing, All *must* be well, all, all *must* be well.

CANTIQUE 17

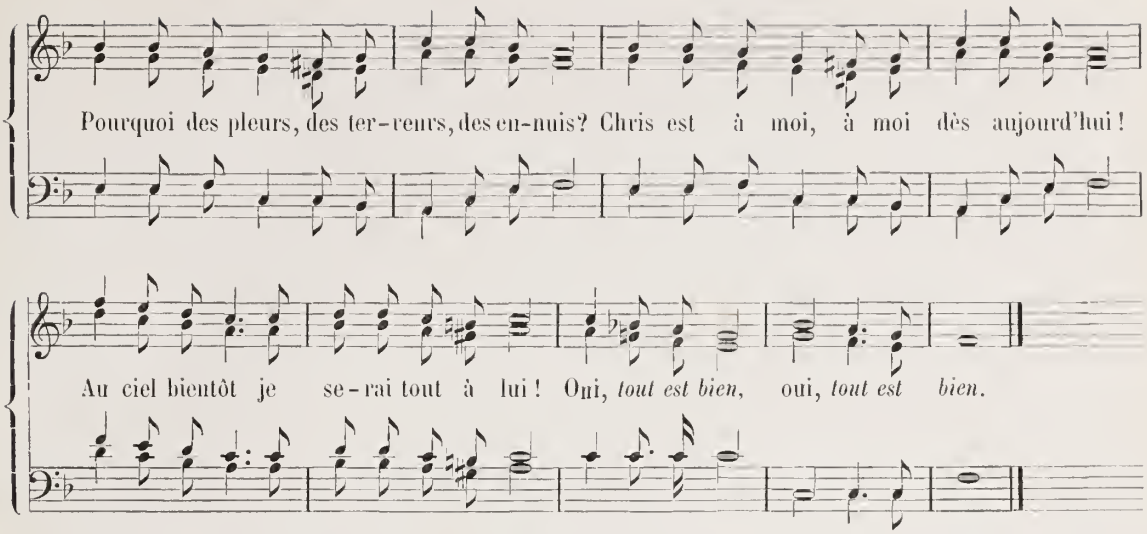
IMITATION DU CANTIQUE PRÉCÉDENT.

SOPRANO
ALTO

1. Pour moi, chrétien, la terre est un e - xil; Mais *tout est bien,* Oui, *tout est bien!*

TÉNOR
BASSE

Il faut mar-cher de pé - - ril en pé - ril; Mais *tout est bien,* oui, *tout est bien.*



2. Pour qui du mal repousse les attraits,
Tout, tout est bien; oui, tout est bien;
Mon ennemi veut me ravir la paix;
Mais tout est bien, mais tout est bien.
Christ est ma vie et ma félicité;
De son amour mon cœur a palpité,
J'en jouirai toute l'éternité;
Oui tout est bien, oui, tout est bien.

3. Les maux, les pleurs abondent ici-bas;
Mais tout est bien, oui, tout est bien.
De Canaan j'approche à chaque pas.
Là tout est bien, là tout est bien.
Malgré le monde, et le rire moqueur
Dont en passant il me perce le cœur,
Je chante encor, les yeux sur mon Sauveur,
Oui tout est bien, oui, tout est bien.

4. Encor un jour, et j'atteindrai le but
Où, pour toujours, tout, tout est bien.
Oui, je vais voir le pays du salut
Où tout est bien, où tout est bien.
En peu de jours le monde va passer :
O pélerin, marche sans te lasser!
Bientôt en Dieu tu vas te reposer;
Là tout est bien, oui, tout est bien.

CANTIQUE 18

Chants pour la dédicace d'un temple

SOPRANO
ALTO

TÉNOR
BASSE

avec l'8e basse

Ils ne sont plus, ô Dieu, ces sombres jours d'o - ra - - ge, où, por - tant ses sou-

pirs de ri - vage en ri - va-ge, la plain - ti - - ve Si - on t'in - vo - quait aux dé-

serts! n'ay - ant pour pa - vil - lon que la voûte a - zu - ré - - e, pour mu - si - que sa-

ff

cré - e que le bruit des tor - rents et le souf-fle des airs, que le bruit des tor-

ff

plus lent

rents et le souf - fle des airs, que le bruit des tor - rents et le souf-fle des airs.

plus lent

2.

Les accords bienheureux de nos joyeux cantiques
Font retentir enfin de paisibles portiques :
Gloire soit à jamais à notre Rédempteur !
Dans sa miséricorde il a séché nos larmes ;
Après des jours d'alarmes,
Il nous donne des jours de calme et de bonheur. *(ter)*

3.

Bénis, ô notre Dieu, ces nouveaux sanctuaires ;
Que nous et nos enfants, sous leurs murs tutélaires,
Puissions t'offrir nos vœux avec sécurité.
Fais-y couler d'en haut la source désirée
Où notre âme altérée
Viendra puiser la vie et l'immortalité. *(ter)*

4.

Dans ces parvis, Seigneur, sois-nous toujours propice !
Fais-toi connaître à nous dans ce saint édifice.
Qu'ici tu sois servi par un peuple pieux !
Et pour louer ton nom réveille dans notre âme
Cette foi, cette flamme
Que nos pères avaient dans des jours malheureux. *(ter)*

CANTIQUE 19

Hymne au Rédempteur

Noté pour le piano ou l'orgue.

A ta pen - sée un tor - rent de dé - - li - ces Vient in - on - der l'â - me que tu ché-

expressif *p*

ris ! Se peut - il bien, Seigneur, que tu rem - plisses De tant de joie un cœur qui t'est sou-

mis, de tant de joie un cœur qui t'est sou - mis?

Voici la 1re strophe de l'original :

Dein gedenk' ich, und ein sanft Entzücken
Ueberströmt die Seele, die du liebst !
Dies ist einer von den Augenblicken,
Wie du deinen Lieblingen sie giebst.

2.

Hors de ta grâce un sinistre cortége
De noirs chagrins accompagnait mes jours!
Mais avec toi chaque peine s'allége,
Et près de toi j'ai la paix à toujours. *(bis)*

3.

Avant d'avoir reçu ta connaissance,
Et sous tes lois trouvé le vrai bonheur,
J'aimais le monde, en ma triste démence,
Et le péché tyrannisait mon cœur. *(bis)*

4.

Avec le feu d'une folle jeunesse
Je poursuivais des plaisirs mensongers;
Et les trésors de ta sainte tendresse,
O mon Sauveur, me restaient étrangers *(bis)*

5.

Rempli d'orgueil et n'aimant que moi-même,
Enfant perdu, j'errais loin de tes yeux,
Je te fuyais, hélas! Bonté suprême!
Et mes plaisirs me rendaient malheureux. *(bis)*

6.

Ah! me disais-je, ah! si mon âme avide
Pouvait aimer et s'enivrer d'honneurs!
Elle l'a pu, mais sur ce sol aride
Je n'ai trouvé qu'une source de pleurs. *(bis)*

7.

Brebis errante au sein des précipices,
Sans pâturage, et loin de tout abri,
Qu'eussé-je fait, si tes regards propices
N'eussent brillé sur mon cœur assombri. *(bis)*

8.

Mais maintenant, ô Dieu des misérables,
Dieu des petits, tu t'es soumis mon cœur;
J'ai reconnu tes bontés adorables;
De mon péché tu t'es montré vainqueur. *(bis)*

9.

Seigneur, achève, achève ta victoire,
Et viens régner complétement en moi!
Que mon seul but, désormais, soit ta gloire,
Mon seul bonheur, de me donner à toi! *(bis)*

A. B. p.

CORRECTIONS IMPORTANTES

A la page 20, 1re portée :

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

tu - re; en a - ban-don-nant le seul mé-di - a - teur, en-tre Dieu et les

Même page, 4e portée :

N° 3. *Très-marqué et sévère.*

SOPRANO
ALTO
TÉNOR
BASSE

L'homme de pé - ché s'est as - sis com-me Dieu au tem - ple de Dieu, se don-

Page 31, au mesures 9, 10 et 11 effacez le chant qui a été donné au soprano et à l'alto.

» 45, la première note du chant, lisez :

» 45, le grand numéro doit être 6, au lieu de 5.

» 60, 3e portée, 3e mesure, lisez :

bruit ;

» 62, 7e portée, 1re mesure, lisez :

» 68, dernière portée, 1re mesure, lisez :

» 77, 3e portée, 5e mesure, lisez :

Genève. — Impr. Soullier, Landskron & Wirth, Cité, 19.